

*LOEPER*
*...the cure...*


108STE JAARGANG — NO.: 181 VRIJDAG 9 AUGUSTUS 1991

# AMIGOE


**Prekè**

**Dat wordt dus op St Maarten een P-DP-coalitie**

*In oktober werken aan nieuwe grondwet*

## Doorbraak in vredesoverleg tussen partijen in Z-Afrika

**JOHANNESBURG — Er is een doorbraak in de voorbereidende gesprekken voor een vredesconferentie van alle politieke groeperingen in Zuid-Afrika. Naar verwachting zullen in oktober de onderhandelingen beginnen, die moeten leiden tot een nieuwe grondwet in Zuid-Afrika.**

Dit is vernomen door deelnemers aan de gesprekken van het landelijk vredesinitiatief dat onder auspiciën van de Zuidafrikaanse Raad van Kerken en een groep zakenlieden werd gehouden. Alle politieke groeperingen, zoals de regering, het ANC en de Inkatha-beweging, zijn hierbij betrokken. Alleen extreem-rechts hield zich afzijdig.

In de nacht van woensdag op donderdag is er in de werkgroepen overeenstemming bereikt over vier zaken die een eind aan het geweld moeten maken. Volgende week moeten alle betrokken partijen op een gezamenlijke vergadering hiermee definitief instemmen.

De punten zijn: Een gedragscode voor de politieke partijen op lokaal niveau, een gedragscode voor de veiligheidstroepen die in de brandhaarden zijn ingezet, een onderzoek naar de sociaal-economische achtergrond van het geweld, en tenslotte onafhankelijke commissies die toezicht op de uitvoering van de afspraken houden, alsmede regionale commissies die plaatselijke conflicten moeten oplossen.

In de werkgroepen was geen overeenstemming bereikt over de vraag of de 'onafhankelijke' thuislanden en hun veiligheidstroepen bij een vredesconferentie betrokken moeten worden.

Verder hebben recente opmerkingen van zowel Inkatha-leider Buthelezi, als van ANC-voorzitter mandela, die beiden enige tijd in het buitenland waren, de sfeer niet bepaald goed gedaan. Ook een verklaring van de Zuidafrikaanse Raad van Kerken over de geheime financiële steun van de regering aan de Inkathabeweging was verkeerd gevallen.

Bovendien had de SACC eisen aan de regering gesteld, die "zelfs het ANC niet had gesteld", aldus een van de zegslieden. De kerken eisten het aftreden van de huidige regering, die door een interim-regering zou moeten worden vervangen.

Daarentegen hadden zowel het dagelijks bestuur van het ANC als president De Klerk zich in min of meer gelijkluidende bewoordingen tot het volk gericht, met betrekking tot een spoedig overleg tussen de verschillende groeperingen over een nieuwe grondwet.

Voorafgegaan door een vredesconferentie waarin bovengenoemde punten formeel worden bekrachtigd, zal het overleg over een nieuwe grondwet naar verwachting **reeds begin oktober kunnen starten.**

## Kroatië vecht door



■ *KOSTAJNICA — Leden van de Kroatische Nationale Bewaking maken een V-teken om hun overwinning te illustreren. Ze hebben net een succesvolleg poging achter de rug, om een van de door de Serven bezette steden te heroveren. De wapens zijn twee dagen na het afkondigen van het staakt-het-vuren duidelijk niet blijven rusten.*

*Verzet tegen vrijlating McCarthy:*

## Fransman geheime dienst door onbekenden ontvoerd

**PARIJS — Een Frans lid van de geheime dienst is donderdag in Libanon ontvoerd. Dit heeft de Franse radio donderdagavond gemeld, zij hebben hun informatie gekregen van een westers internationaal persbureau in Bayrut.**

Een onbekende groep ontvoerders wil met deze daad protesteren tegen de vrijlating van de Britse journalist John Mccarthy. Ze dreigen de Fransman te doden als er nog meer westerse gijzelaars worden vrijgelaten.

In een telefoontje aan twee internationale persbureaus in Bayrut werd gezegd dat de "organisatie ter verdediging van de rechten van gevangenen en gijzelaars" de Fransman Jerome Leyraud heeft ontvoerd. "Wij zijn verantwoordelijk voor de ontvoering van de Franse geheim agent die werkt onder de dekmantel van een humanitaire organisatie." Een functionaris van de Franse ambassade in Bayrut zei nog geen rapport te hebben gehad over de zaak, maar het wel te gaan onderzoeken.

In Parijs zei een Franse hulporganisatie de berichten na te trekken dat een van haar medewerkers is ontvoerd. Een woordvoerster van Medicins du Monde deelde mee gehoord te hebben dat de 25-jarige Jerome Leyraud, sinds mei hun administrateur in Bayrut, was ontvoerd.

De anonieme beller in Bayrut zei dat Leyraud was gepakt "met onder zijn arm veiligheidsrapporten en plattegronden". "We kondigen aan dat hij zal worden geëxecuteerd op het moment dat er opnieuw een westerse gijzelaar wordt vrijgelaten. We zullen ons niet neerleggen bij deals waarbij de waardigheid van onze in Israel gevangen gehouden broeders en de politieke gevangenen in het westen in het geding is", aldus de anonieme beller.

Het Ministerie van Defensie in Parijs maakte donderdagavond bekend dat "geen enkele Franse officier van de geheime dienst met de naam **Jerome Leyraud zich in Bayrut ophoudt".**

## Nucleaire installatie in Irak ontmaskerd

WENEN — Deskundigen van het in Wenen gevestigde Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (AIEA), die momenteel in Irak zijn, hebben donderdag een nieuwe nucleaire installatie ontdekt in de omgeving van Baghdad. De fabriek heeft vier centrifuges die kunnen dienen voor het verrijken van uranium dat gebruikt kan worden voor het maken van een atoombom, aldus de woordvoerder van de deze VN-delegatie, David Kyd. Volgens Kyd "zouden er honderd centrifuges van dit type nodig zijn om verrijkt uranium te kunnen produceren". Hij zei dat de deskundigen geen spoor hebben gevonden van centrifuges die operationeel zijn. "Als Irak vooruitgang heeft geboekt in het maken van verrijkt uranium, deze nog altijd in een beginstadium is". Irak kent drie methodes voor de fabricage van verrijkt uranium: een chemische en twee industriële, waaronder de ultracentrifuge-methode.

Die werkt door rotatie op hele hoge snelheid van een speciaal gas.

■ *BAGHDAD — Iraakse jongeren herdenken hun eigen 'overwinning' van de oorlog tegen Iran. Op 8 augustus hielden ze een parade voor het monument voor de onbekende soldaat.*

## Irak viert eigen overwinning



### Panama onderzoekt mogelijke staatsgreep

PANAMA-STAD — De Panamese justitie onderzoekt momenteel een rapport van Amerikaanse geheime diensten over een op handen zijnde staatsgreep tegen de pro-Amerikaanse president Guillermo Endara op waarheid berust.

Een woordvoerster van justitie zei donderdag dat er een gerechtelijk onderzoek loopt tegen enkele politieagenten en voormalige militairen. Eerder had minister Juan Chevalier van justitie gezegd niet te geloven dat er een staatsgreep dreigde.

Na de Amerikaanse bombardementen en de invasie in Panama, werd het 15.000 man sterke leger ontbonden en vervangen door een 10.000 man tellende politiemacht, die grotendeels uit voormalige militairen bestaat.

In december vorig jaar werd een opstand geleid door de voormalige politie-commandant Eduardo Herrera door vijfhonderd Amerikaanse militairen neergeslagen, nadat Endara had verklaard dat de opstand een poging tot een staatsgreep was.

*Deelname aan gesprekken over verzoening:*

## Brunswijk zaterdag naar Paramaribo voor overleg

PARAMARIBO — Junglecommandoleider Ronnie Brunswijk en Tucajanacommandant Thomas voeren zaterdag in Paramaribo vredesoverleg met president Johan Kraag. De leiders van de illegale groeperingen voegen zich dan bij delegaties die eind vorige week en afgelopen dinsdag en woensdag al gesprekken in Paramaribo hebben gevoerd in het kader van de zogeheten nationale verzoening.

Aan dit overleg namen ook vertegenwoordigers van de Mandela en Angula-beweging deel. Het overleg waarin Henk Herrenberg, speciaal gezant van de militaire leiding, participeert, heeft achter gesloten deuren plaats.

Het kabinet van het militair gezag betreurt het in een donderdag uitgegeven persbericht dat een lokale krant de komst van Brunswijk naar Paramaribo meldde. Ook vindt het militair kabinet het jammer dat de komst van de Junglecommandoleider in verband wordt gebracht met de cocaïnevangst in Moengo en de moord op twee lijfwachten van Brunswijk door politiemensen.

"Er zijn steeds initiatieven genomen om de vertrouwensrelatie tussen het leger en het junglecommando te herstellen", aldus het militair kabinet. De bevelhebber heeft de president regelmatig op de hoogte gehouden van de "constante dialoog" met de leiders van de illegale groeperingen.

Eind vorige week zei Bouterse in de Memre-Boekoekazerne dat een vredesakkoord "binnen handbereik is".

Ondertussen is in Paramaribo bekend geworden dat de regering in de afgelopen drie maanden driekwart miljoen gulden uitgetrokken heeft voor het vredesproces.

### VREDESPROCES

De regering heeft kort voor de verkiezingen van eind mei een bedrag van 250.000 gulden aan Bouterse ter beschikking gesteld in het kader van het vredesproces. Twee weken geleden keurde de regering goed dat vicepresident Jules Wijdenbosch een half miljoen gulden krijgt om het vredesproces "efficiënt" te kunnen uitvoeren.

De Aucaner-bosnegerstam, waartoe Brunswijk behoort, toonde zich enkele maanden geleden tegenstander van het voeren van vredesoverleg door de Junglecommandoleider in Paramaribo. Dit was het gevolg van de moord op twee lijfwachten van Brunswijk op het kabinet van het militair gezag eind maart vorig jaar.

Brunswijk was toen met een delegatie in de hoofdstad om vredesbesprekingen te voeren met de toenmalige president Ramsewak Shankar. De leider en tien medewerkers van het Junglecommando werden op het kabinet van Bouterse gearresteerd in verband met vermeende betrokkenheid bij de illegale drugshandel.

Het Junglecommando deed medio maart 1990 de grootste in Suriname geregistreerde drugsvangst in de buurt van Moengo in het oosten van het land. De partij, 1000 kilo, werd door Brunswijk overgedragen aan de narcoticabrigade van de burgerpolitie.

### Ex-president Santo Domingo 20 jaar cel

SANTO DOMINGO — Ex-president Salvador Jorge Blanco van de Dominicaanse Republiek is donderdag veroordeeld tot een gevangenisstraf van twintig jaar wegens corruptie en tot betaling van veertien miljoen dollar aan boetes en teruggave van verduisterde gelden.

De thans 62-jarige Jorge Blanco won indertijd buitengewone verkiezingen na de mysterieuze zelfmoord van zijn voorganger, Antonio Guzman. Hij was president tot 1986. Al kort nadat zijn ambtsperiode eindigde werd hij in staat van beschuldiging gesteld wegens corruptie. Tijdens het hele proces dat in april 1989 begon hield hij vol dat de beschuldigingen een politieke achtergrond hadden en dat het proces op touw was gezet door president Joaquin Balaguer, die tot het aantreden van Guzman en Blanco bijna dertig jaar aan de macht was en dit nu na de periode Guzman-Blanco weer is.

## Joegoslaven vergroten toezicht op wapenbestand

BELGRADO — De federale Joegoslavische commissie die toeziet op het bestand in Kroatië is bezig met het samenstellen van drie groepen waarnemers. Deze gaan maandag naar de crisisgebieden Slavonië, Krajina en Banja. Dit heeft commissievoorzitter Branko Kostic, een Montenegrijn, vrijdag gezegd in de krant Politika.

De groepen, die bestaan uit vertegenwoordigers van de strijdende partijen en waarnemers van de federale politie, hebben in het veld de beschikking over helikopters die van herkenbare emblemen voorzien zijn. Ze moeten onder andere mogelijke schenders van het staakt-het-vuren opsporen.

Het bestand, dat sinds woensdagmorgen op last van de federale Joegoslavische autoriteiten van kracht is, is een aantal keren geschonden. Daarbij is een lid van de nationale garde van Kroatië gedood en zijn vijf mensen gewond geraakt. Het lijkt er op dat de incidenten minder worden.

De Joegoslavische waarnemers oefenen hun toezicht uit op "de scheidslijn" tussen de verschillende partijen, die bevel hebben gekregen zich ten minste achthonderd meter van elkaar te verwijderen. Deze afstand komt globaal overeen met de reikwijdte van een vuurwapen.

In de genoemde delen van Kroatië wonen veel Serven. Kroatië, dat zich op 25 juni net als Slovenië onafhankelijk verklaard heeft van Belgrado, verdenkt het federale leger ervan dat het dekking geeft aan Servische guerrillastrijders of hen op beslissende momenten te hulp komt.

## SPA / PDP-top aan tafel

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG —Om 12 uur vanmiddag begon een voor de SPA/PDP-coalitie van St. Maarten belangrijke vergadering: de twee partijleidersleiders, Vance James Jr en Millicent de Weever hebben besloten aan tafel te zitten in verband met de tussen de partijen gerezen problemen. Waarnemers op het eiland verwachten niet dat dit het einde van de jonge samenwerking tot gevolg heeft, maar dat men een en ander zal uitpraten en daarna gewoon doorgaat. Anderen echter, zijn bijzonder sceptisch. Zij menen dat de coalitie zeer fragiel is en geen lang leven beschoren is.

De vergadering had gisteravond al moeten plaatsvinden, maar het ging niet door aangezien De Weever niet op het eiland was. Ze keerde pas vandaag terug, zodat besloten werd om 12 uur met de bijeenkomst te beginnen. Ondertussen laat niemand iets los over de overlevingskansen van de 6 weken oude coalitie die de DP van Wathey in de coalitie dwong.

Hoge bronnen in de DP meldden dat tot nu toe geen offficieel contact plaatsvond tussen de DP en de PDP over mogelijke samenwerking. Wathey zei wel dat voor alles 'ernstige gesprekken' moeten plaatsvinden. In DP- kringen wordt verwacht dat de breuk van het ene moment op het andere kan gebeuren. De DP voelt blijkbaar veel voor samenwerking met de PDP maar zal, zo werd duideliijk, 'hard to get' spelen, voor het zover is.

## Man steelt kip

WILLEMSTAD —Een 33-jarige man wilde er gisteren met een ingevroren kip uit de freezer van een toko vandoor gaan, maar kon na een korte achtervolging door het personeel worden opgepakt. De kip, die de man onder zijn hemd verborgen had, was echter verdwenen toen de politie zijn kleding onderzocht. Een getuige verklaarde dat de verdachte het kipje tijdens zijn vlucht aan een ander gaf. De man is opgepakt en overgeleverd aan de recherche.



WILLEMSTAD — Informatie over het Business Development Scheme na één jaar (vlnr): Richard Lopez Ramirez, Dito Mendes, Curacao Inc- voorzitter Jacky Voges, Alf Monaghan en BDS-fiunctionaris Ramez Singer.

*Nieuwe toerisme-campagne van start*

# Curacao geeft 2.3 miljoen uit aan marketing in de VS

**WILLEMSTAD —Met de slagzin 'Curacao: the cure for the common vacation' gaat het Curacao Tourism Development Bureau (CTDB) op 15 geografische lokaties in de Verenigde Staten van start met een intensieve marketing campagne die er vooral op gericht zal zijn Curacao als 'andere', originele en betaalbare vakantiebestemming te verkopen. De kosten die met deze campagne gemoeid zijn, bedragen ruim 2.3 miljoen dollar. Directeur Siegfried Loeper van het toerisme bureau erkende gisteren tijdens een presentatie aan de toerisme-raad en de media, dat het programma nog veel doeltreffender zou zijn indien twee maal zoveel geld beschikbaar was. Hierdoor zouden nog veel meer lokaties en mensen bereikt kunnen worden. Erg belangrijk is verder dat er - naast Atlanta, Miami en Newark (Air Aruba) nog een directe luchtverbinding vanuit het midwesten van de VS (Chicago) tot stand komt, omdat de potentiële toeristen uit die streken er niets voelen voor wachten en overstappen.**

Het toeristenbureau 'nieuwe stijl' besloot dan ook een marketing camapagne in elkaar te zetten, die anders is dan de voorgaande. Als een rode draad door de campagne loopt een nogal stevige advertentie-prmotie-camapagne in (vak)bladen en tijdschriften, terwijl ook legio kranten in een groot aantal steden aan bod komen. Verder werd er een jingle vervaardigd met als doel de Amerikaan warm te maken voor een trip naar het 'andere Curacao.' In het advertentie-materiaal komt steeds weer 'the cure' terug: een nog niet eerder gebruikte woordspeling waarvan men hoopt dat die aanslaat. Ook heeft het CTDB het materiaal anders dan anders gemaakt: geen foto's van natuur of architectuur maar kleurijke collage-achtige 'Curacaose prenten' met aparte, speelse lettertypes.

Voor alles werd een inventaris gemaakt van de sterke en zwakke punten van het eiland op basis waarvan de doelgroepen werden geidentificeerd. Dat zijn levensgenieters, avonturiers, duikers, windsurfers en mensen die hier de witte broodsweken doorbrengen. Curacao biedt voor deze groepen het nodige: alleen goede luchtverbindingen en de service verschijnen op de lange lijst eisen als een minpunten. Onderzoek wees uit dat de groep levensgenieters uit 16.6 miljoen mensen bestaat, die gemiddeld tussen de 35 en 45.000 dollar per jaar verdienen. 32% van deze groep is tussen de 35 en 54 jaar en 26% en neemt lange vakanties; 49% maakt drie persoonlijke reizen per jaar.

De groep avonturiers reist het meest en behelst het grootste aantal vrijgezellen; het Caribisch gebied is een van de favoriete bestemmingen. Deze groep verdient per jaar gemiddeld 75.000 dollar of meer.

Ook duikers en windsurfers behoren tot relatief kapitaalkrachtige reizigers, die over het algemeen goed opgeleid zijn en een goed inkomen hebben. De 'market audience' is wat duikets betreft 1,7 miljoen, terwijl de groep duikers bestaat uit 1,5 miljoen personen. De 'honyemoners' tenslotte zijn aanzienlijk jonger: deze groep beslaat 5 miljoen mensen. Het zijn meestal de vrouwen die beslissen waar de wittebroodsweken worden doorgebracht.

Het toeristenbureau heeft op basis van onderzoeken ontdekt dat men, wat de algemene reizigers betreft vooral zal mikken op de mensen uit het westen van het land. Dat is momenteel een niet noemenswaardige groep. Het noordoosten, momenteel de belangrijkste lokatie van Amerikaanse toeristen wordt als minst potentiële beschouwd. De duikers zullen, zo verwacht het bureau, vooral uit het zuidwesten van de VS komen, terwijl de belangrijkste groeimogelijkheden voor wat betreft windsurfers, het zuidwesten en de centraal gelegen staten van het land zijn.

Op basis van deze gegevens werden er 15 prioriteiten 'focus areas'aangewezen waar zwaar geadverteerd zal worden en waar ook vele andere promotie-activteiten zullen plaatsvinden, zoals het benaderen van tour-operators en whole-salers en het bijwonen van trade shows en andere toerisme-conferenties. De frequentie zal in sommige gevallen zelfs verdubbeld worden vergeleken met nu. De 15 steden waar dit alles gaat gebeuren zijn: New York en omgeving, Hartford, Boston, Philadelphia, Baltimore/Washington, Chicago, Detroit, Cleveland, Los Angeles, San Fransisco, Dallas, Houston, New Orleans, Atlanta en Miami.

Een greep uit de publikaties waarin intensief geadverteerd zal worden: New York magazine, Dallas Magazine, Travel Holiday, New Yorker, Mirabella, Skin Diver, Windsurfer, Modern Bride, Travel Age, Travel Weekly, Esquire, Playboy, Vanity Fair, GQ, Allure, New York Times, Boston Globe, Chicage Tribune, Houston Chronicle, Miami Herald. Verder worden in 10 steden op 3 radio-stations spots uitgezonden over Curacao.

Loeper bracht gisteren tijdens de presentatie naar voren dat de opzet van de campagne bedacht werd, met het budget in het achterhoofd. De totale begroting van het toeristenbureau bedraagt momenteel 16 miljoen, waarbij de lage 'overhead' kosten (35%) opvallend zijn, meent de Duitse directeur van het toeristenbureau. Ook in Europa en Zuid Amerika worden marketing-campagnes gevoerd. In Zuid Amerika is dat overigens beduidend minder complex en goedkoper dan in de VS. Argentinië wordt de volgende belangrijke markt die aangeboord gaat worden. Brazilië blijkt een heel goede markt te zijn . In Europa blijkt Nederland de eerste op de lijst, maar ook in landen als Duitsland en Oostenrijk wordt behoorlijk wat werk verzet en dat zal zo blijven.





*Via Business Development Scheme*

# Veel animo onder lokal[e] bedrijven voor export

**WILLEMSTAD —Een groot aantal lokale bedrijven heeft tijdens het eerste jaar van het Business Development Scheme (BDS) - bedoeld om bedrijven bijstand te verlenen bij export - positief op deze organisatie gereageerd. Curacao Inc is door toedoen van het BDS betrokken bij deelname in de kosten van 12 voor de export kansrijke projecten, waarmee 750.000 gulden gemoeid is. Verder werkt het BDS aan deelname in de kosten van 17 andere export-projecten. Adviezen en bijstand werden verleend aan nog eens 35 projecten. In totaal 64 projecten werden onder de loupe genomen. Vijf van de twaalf projecten waarvoor deelname in de kosten werd goedgekeurd zijn internationale jointventures, die zich met steun van Curacao Inc als nieuwe ondernemingen op Curacao hebben gevestigd om van hieruit exportmarkten te ontwikkelen. De vooruitzichten zijn dusdanig dat deze projecten tenminste 10 miljoen gulden zullen opleveren, evenals 100 directe nieuwe arbeidsplaatsen.**

Zo werd gisteren bekend gemaakt tijdens een persconferentie ter gelegenheid van het één-jarig bestaan van het Business Devlopment Scheme. Het betreft hier een van de 'poten' van het Curacao Inc, die er verder op uit is om investeerders naar Curacao te halen. Dat doet men onder meer middels missies naar het buitenland, terwijl ook buitenlandse potentiële investeerdrs regelmatig naar Curacao worden gehaald.

Het BDS staat onder leiding van de Ier Alf Monaghan en wordt gefinancieerd met gelden van de EEG, de Antilliaanse (binnenkort de Curacaose) overheid en de 10 leden van Curacao Inc. Het programma werd in principe voor 3 jaar opgezet, maar er worden nu al voorbereidingen getroffen om een vervolg-programma ter financiering aan te bieden om de continuïteit te waarborgen.

Hoewel gisteren tijdens de bijeenkomst geen namen werden genoemd - dat gebeurt op verzoek van de betrokken bedrijven zelf, ondermeer uit concurrentieoogpunt - blijkt wel dat de respons na één jaar gunstig genoemd kan worden, maakten Curacao Inc-directeur Richard Lopez Ramirez van Curacao Inc en Monaghan duidelijk. Ook gedeputeerde van economische ontwikkeling Dito Mendes was te spreken over de opzet en de doelstelligen van dit hulpprogramma, dat uiteindelijk moet leiden tot verdere uitbouw van lokale bedrijven, deviezengeneratie en toename van arbeidsplaatsen. De bewindsman benadrukte in dit verband de filosofie van deze regering: geen bescherming, maar verdere vergroting, middels export, van de markt.

Directeur Monaghan verwacht dat tegen het einde van dit jaar, begin volgend jaar duidelijk zal worden om welke bedrijven het gaat en wat die allemaal van plan zijn. Monighan en Lopez Ramirez menen dat de Europese markt, zeker na de recentelijke goedkeuring van nieuwe importregels door de Europese ministerraad, zeer interessant is, terwijl ook de VS een potentiële markt is voor Curacaose expo[rt-pro]ducten en dien[sten]. Monighan benadrukte het immers niet alleen [pro]ducten zijn die voor exp[ort in] aanmerking komen, [maar] ook dienstverlening kan [dus]danig 'bewerkt' worden het voor export aantr[ek]lijk wordt. Belangrijk bl[ijft] de toegevoegde waarde, concurrentie-aspect, de [natio]naliteit en de kwaliteit. [Een] uit 3 man bestaande [com]missie behandelt alle [ver]zoeken comfidentieel en [geeft] uiteindelijk groen licht [of] niet - voor financiele [en] technische bijstand do[or het] BDS. Deze personen zijn [Mon]aghan, Lopez Ramire[z en] Luis Santine, die voor[...] is.

Het BDS heeft tijden[s het] eerste jaar nogal wat [werk] verzet of daarvoor geld [ver]strekt: markt onderzoe[k, ha]albaarheidstsudies, ont[wik]keling van nieuwe produ[kten,] ontwikkeling van nieuwe [bro]chures en verkoop-literat[uur,] werving kaderpersoneel [voor] de export marketing, ont[wik]keling van nieuwe de[mon]statie-projecten en een m[...] gerichte opleiding voor hogere kader.

Het BDS start binnen[kort] met een enquete o[nder] lokale ondernemingen [om] hun export-potentiel [te] bekijken. De gegevens [die] via deze enquete woden [ver]zameld, worden verwerkt [en] later dit jaar gepresent[eerd]. Ook worden seminars ge[hou]den om het lokale bedr[ijfs]leven op de hoogte te hou[den] van de internationale [ont]wikkelingen.

*Met twee extra tanks*

## KAE breidt waterreserve ui[t]

WILLEMSTAD —Kompania di Awa i Elektrisidat (KA[E]) gaat dit jaar twee extra tanks op het rif bouwen, om eventuele problemen bij de produktie van drinkwater dir[ect] op te kunnen vangen.

Dit heeft de directie van de KAE gistermiddag op een persconferentie bekend gemaakt. De tanks dienen als buffervoorraden. Als bij een grote storing de produktie plat komt te liggen, kunnen de twee tanks de fluctuatie van vraag en produktie opvangen. De KAE is dan verzekerd van continue watervoorziening, ook als er een verdamper voor onderhoud uitgeschakeld moet worden. Volgens de KAE is de tijd aangebroken om extra tanks te bouwen, aangezien de behoefte aan drinkwater op Curaçao de laatste 15 jaar drastisch gestegen is. In 1976 werd de laatste watertank gebouwd.

**MILIEU**

De KAE gaat bij de bouw van de tanks, die naast de vijf anderen komen te liggen, zo veel mogelijk rekening houden met het milieu. Het waterbedrijf heeft mil[ieu-]instanties als Def[ensa] Ambiental en Amigu di T[era] geïnformeerd over [de] expansie. Ook met de vis[sers] en het bedrijf dat de jogg[ing]baan op Koredó [...] beheren, Sundance [...] wordt rekening gehouden, [om] eventueel ongemak te vo[or]komen. Hoe de KAE dat p[re]cies allemaal gaat doen, [is] niet bekend. 'Dat moet ga[an]deweg nog blijken', [zegt] Ludwig Muyden, pr-man v[an] de KAE.

Dit jaar nog wordt be[go]nnen met de bouw. Wann[eer] precies, is niet bekend. [We] zijn nu bezig met offer[tes,] maar de expansie kan binnen enkele maanden be[gi]nnen.'

De waterreserve wor[dt] met de bouw van de tw[ee] extra tanks verhoogd [met] 40.000 $m^3$, waardoor [de] totale waterreserve kom[t te] liggen op 100.000 $m^3$.

## Man vlucht bij fouilleren

WILLEMSTAD — De politie kon vanochtend een man, die in het bezit was van drugs en een mes, niet tijdig vastgrijpen toen hij de benen nam bij het fouilleren. Een andere verdachte, ook in het bezit van een mes, werd wel aangehouden en overgeleverd aan de recherche.

WILLEMSTAD — Houten balken een zakken cement werden vermoedelijk door een zekere residivist, alias Jaws, uit een huis in aanbouw gestolen. De eigenaresse van het pand deed gistermiddag aangifte van het gestolen goed. De politie is op onderzoek uit.

*In Engeland, Scandinavië*

# Groeiende wrevel rond sexlijnen van AntillePhone

WILLEMSTAD —In Groot-Brittannië en enige Scandinavische landen bestaat blijkbaar grote wrevel rond de vanuit Curaçao door AntillePhone geopende 'sex-(telefoon)lijnen'. Deze dienstverlening is schadelijk voor de reputatie van de Antillen als telecommunucatie-centrum en zal kunnen leiden tot opzegging van alle telefoonverkeer tussen het Verenigd Koninkrijk en de Antillen door British Telecom. Zo blijkt uit enige schriftelijke reacties van "telecommunicatie-deskundigen" in Londen, Kopenhagen en Stockholm.

De functies en antecedenten van deze deskundigen konden overigens vooralsnog niet worden achterhaald, zodat niet zeker is welke waarde aan hun uitspraken moet worden gehecht. Op Curaçao was Steven van der Velden van Lipscomb - die de AntillePhone exploiteert - vandaag wegens vakantie niet bereikbaar voor commentaar. Hetzelfde gold voor Ard Horvers van AntillePhone.

Blijkbaar hebben mensen in Willemstad contact gezocht met bepaalde mensen in Europa en Scandinavië rond de sexlijnoperatie van AntillePhone. De reacties zijn niet bepaald gunstig. Patrick Naughton uit Londen zegt onder andere dat hoewel AntillePhone vooral op de Amerikaanse markt gericht is en het aandeel op de Engelse markt vrij gering is, er toch oppositie tegen deze dienstverlening bestaat. Het gaat volgens hem om 'hardcore, explicit pornography' via de telefoon. Als dit vanuit een lokatie in Groot-Brittannië gebeurde zou een en ander direct worden stopgezet. Volgens deze bron wordt momenteel druk uitgeoefend op kranten om geen advertenties meer aan te nemen van AntillePhone en zou British Telecomm gedreigd hebben de lijnverbinding te onderbreken.

Maar dat zal weinig uitmaken want AntillePhone zal weldra weer nieuwe lijnen openen. De Antillen lopen, aldus het document, op deze manier het risico het telefoonverkeer met Groot-Brittannië in zijn geheel te verliezen. "Niemand begrijpt waarom deze illegale handel op Curaçao wordt toegestaan. Waarom wordt daar niets gedaan?" Aldus Naughton, die zich verder afvraagt of wellicht iemand 'omgekocht' wordt.

Michael Zan Liph uit Denemarken meent dat deze lijnen ook daar illegaal zijn terwijl Adrian van Aarle uit Zweden zegt dat AntillePhone 'hard core sex' service verleent via de telefoon en dat er veel oppositie daartegen bestaat. Deze bezwaren, verwacht hij, zullen blijven toenemen. Ook hij maakt melding van het gevaar dat het gehele telefoonverkeer tussen de Antillen en Zweden gevaar loopt door deze operatie.

# Justitie-commissie Staten vergadert over Bijkerk-affaire

**WILLEMSTAD Aanstaande maandagochtend zal de justitiële commissie van de Antilliaanse Staten vergaderen over de kwestie-Bijkerk. Met name op aandringen van de oppositie (MAN, Nos Patria, DP-Curaçao) is besloten alsnog de brief van Michiel Bijkerk, die hij reeds op 20 maart 1991naar de Staten schreef, met het verzoek te spreken met de Antilliaanse volksvertegenwoordigers, in overweging te nemen.**

Vanmorgen kwamen de Statenleden in een buitengewone openbare vergadering bijeen. Terwijl de bestrijding van de criminaliteit het hoofdonderwerp was, werden vooraf de ingekomen stukken behandeld. Een van die ingekomenen stukken betrof een brief van advocaat Michiel Bijkerk gedateerd 20 maart 1991. Dat was ongeveer drie weken voor de Eilandsraadverkiezingen van dit jaar. Op 13 mei werd weer de eerstvolgende Statenvergadering gehouden, waarin werd besloten 'te zijner tijd aan Bijkerks verzoek te voldoen.'

Volgens de leiders van de oppositiepartijen Don Martina van de MAN, Leslie Navarro van DP-Curaçao en Oswin Behilia van Nos Patria 'is het nu de hoogste tijd dat het Antilliaanse parlement de kwestie-Bijkerk serieus neemt.' Martina: 'Het tijdstip is aangebroken dat de Statenleden zich ermee bemoeien.'

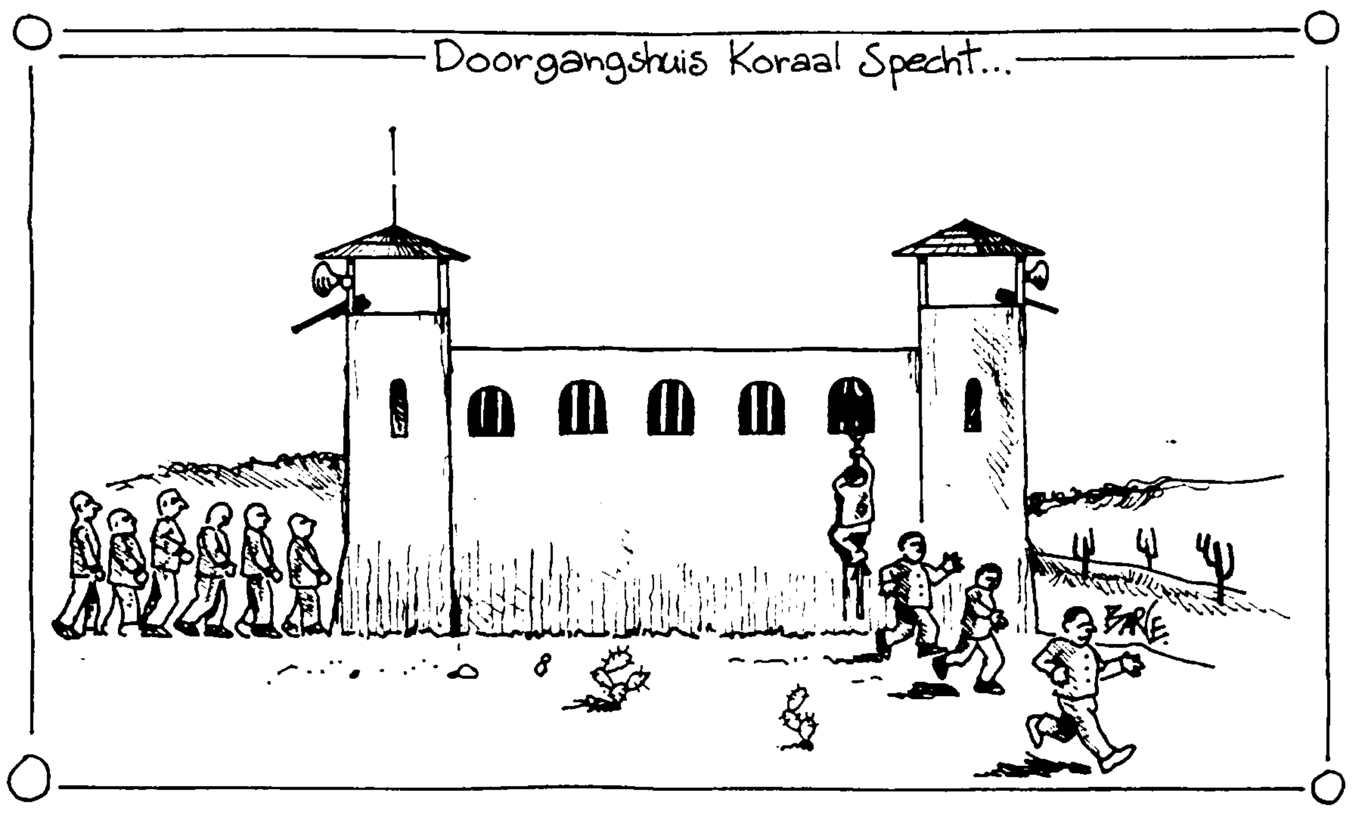
Statenvoorzitter Rufus McWilliam van de PNP zei dat de brief van Bijkerk al eerder ter sprake is geweest maar dat 'coalitie noch oppositie de behoefte hadden aan een gesprek met de ex-advocaat.' Bovendien stelde McWilliam dat de Antilliaanse parlementaire regels niet toestaan dat de Staten in gesprek treden met een ieder die daarom verzoekt. McWilliam 'vreest vooral een precedentschepping.' Volgens de voorzitter van de Staten is het echter wel mogelijk dat Bijkerk in een commissievergadering gehoord wordt. Aanstaande maandag spreken de leden van de commissie-justitie op Bonaire over Bijkerks brief. Dan zal duidelijk worden of Bijkerk ontvangen zal worden door (een deel van) de Staten.

Oswin Behilia van Nos Patria verklaarde dat de brief van Bijkerk op 13 mei 'als een hamerstuk behandeld werd' en hij is het eens met Martina en Navarro dat de kwestie-Bijkerk in 'een stadium is gekomen dat de parlementariërs hun verantwoordelijkheden moeten kennen en uitdragen.'

# Hirsch Ballin verzoekt Bijkerk actie te beëindigen

**WILLEMSTAD — De minister voor Antilliaanse en Arubaanse zaken in Nederland, mr Ernst Hirsch Ballin, heeft de hongerstakende Bonaireaanse ex-advocaat, Michiel Bijkerk, gevraagd zijn actie te beindigen. Dit aldus een bericht van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken. Bijkerk voert al 40 dagen een hongerstaking om de regering onder druk te zetten een onpartijdig onderzoek te laten instellen naar ondermeer politiële onrechtmatigheden.**

In een vandaag aan Bijkerk overhandigde brief wijst minister Hirsch Ballin er op dat de regering van de Nederlandse Antillen inmiddels een commissie van onderzoek heeft ingesteld die een onafhankelijk en onpartijdig onderzoek zal instellen. Naar oordeel van de Nederlandse minister garandeert de samenstelling van de commissie, dat eventuele misstanden de volle aandacht zullen krijgen, aldus de brief.




*Beleid flink bekritiseerd:*

# Oppositie Staten neemt Knoppel onder handen

**WILLEMSTAD — De oppositie-partijen in de Staten (MAN, DP-Curaçao en Nos patria) hebben de verantwoordelijke minister van Justitie mr Ivo Knoppel vandaag om uitleg gevraagd, daar waar het de preventie en bestrijding van de criminaliteit in de Antillen en met name op Curaçao aangaat. Volgens deze partijen scoort minister Knoppel erg slecht met betrekking tot zijn justitieel beleid. 'Het betreft vooral de achteruitgang van de leefbaarheid van onze samenleving,' aldus Don Martina van de MAN. De actie van ex-advocaat Michiel Bijkerk, de Brandpuntreportage en de ontsnapping van zes gedetineerden uit de Curaçaose gevangenis zijn sigalen dat 'something is very wrong' zoals DP'er Leslie Navarro het vandaag in een buitengewone zitting van de Staten formuleerde.**

'Uit cijfers blijkt dat van de zeven woningen op Curaçao er tenminste één te maken krijgt met de criminaliteit,' verklaarde Don Martina van de oppositie, daarmee de ernst van de zaak aangevende. Over de kwestie-Bijkerk zegt de oppositieleider dat zijn partij 'niet wil dat Bijkerk sterft, maar ook niet wil dat de Antilliaanse regering gezichtsverlies lijdt.' De MAN stelt de regering voor om de zaak-Bijkerk intern te houden. Een internationale onderzoekscommissie is niet nodig, maar Nederlandse experts zouden wel gevraagd kunnen worden. 'Wij hebben in de Antillen ook Nederlandse rechters, waarom zouden er geen Nederlanders zitting kunnen nemen in de commissie?' In 1981 werd door toenmalige minister Croes ook een commissie ingesteld bestaande uit Antillianen en Nederlanders. Ook Leslie Navarro van de DP vraagt zich af waarom 'onafhankelijke Nederlandse deskundigen niet kunnen deelnemen in een onderzoek naar politie-geweld.'

Ook de MAN vindt, nadat de Amigoe gisteren berichtte over een brief van de Antilliaanse regering aan minister mr Ernst Hirsch Ballin waarin zijn bemoeienis met het Antilliaanse justitiële beleid wordt afgekeurd, dat de Nederlandse minister er 'niets mee te maken heeft'. Via het Statuut heeft Hirsch Ballin wel verantwoordelijkheden ten aanzien van de Antillen, 'maar niet zover'.

De oppositie-partijen in de Staten hebben kritiek op het beleid van de Antilliaanse minister van Justitie. Zo wordt het gevangeniswezen flink onder handen genomen. De Curaçaose gevangenis te Koraal Specht is van 1960 en zit werkelijk overvol. Terwijl er een capaciteit is van ongeveer 300 gedetineerden, zitten er momenteel ruim 550. Ook vraagt men zich af wie nu eigenlijk de verantwoordelijke direkteur van de gevangenis is.

Nadat Oswin Behilia van Nos Patria een aantal goede verrichtingen van minister Knoppel noemde, zoals de werving van extra politiepersoneel en de marechaussees op St Maarten, zei hij onomwonden dat 'de huidige minister van Justitie de slechtste is die de Nederlandse Antillen ooit heeft gekend. Als volksvertegenwoordigers met onze verantwoordelijkheden, kunnen wij daarom geen consideratie met de minister hebben.'

Volgens Behilia heeft minister Knoppel de Staten slecht geïnformeerd. Ook Navarro heeft geen goed woord over met betrekking tot het beleid van minister Knoppel. 'En slecht beleid van een minister die bovendien meldt dat hij vanwege nostalgische gevoelens binnen één jaar weer terug wil naar het bedrijfsleven.' Over de toenemende drugscriminaliteit maken de Statenleden zich ook ernstig zorgen. 'Tussen 1988 en 1990 is het aantal jeugdigen dat te maken kreeg met justitie verviervoudigd,' aldus Martina. 'Het aantal Antilliaanse vrouwen in de gevangenis, zowel in de Antillen als in Nederland, stijgt schrikbarend. En elke week wordt er een Antilliaan met drugs op Schiphol aangehouden.'

De enige methode om de drugscriminaliteit en -transporten te bestrijden is volgens de MAN de instelling van 'undercover-agents'. Daarvoor moet de wet wel gewijzigd worden.

Bij het te perse gaan van deze krant was de verantwoordelijke minister van Justitie mr Ivo Knoppel nog niet aan het woord. Overigens was in tegenstelling tot de verwachtingen vooraf ook minister-president Maria Liberia-Peters in de Staten. Ook aan haar werden vragen gesteld.

---

WILLEMSTAD —De politie is op zoek naar drie auto's die door onbekenden werden gestolen.
Het gaat om een rode Lada Niva, waarop een schijnwerper aan de achterkant bevestigd is, kenmerk L/56-53, een lichtblauwe Suzuki, kenmerk R/3-52 (huurauto) en een witte Toyota Starlet, kenmerk H/56-33.

*Vorderingen commissie Bijkerk*

# Binnenkort hearings commissie op Bonaire

WILLEMSTAD — De 'Commissie van onderzoek vermeende politiële onrechtmatigheden' liet vandaag middels een persbericht weten maandag aanstaande te zullen gaan spreken met leden van het Hof die ruime ervaring als rechter-commissaris hebben. Ook zullen volgende week voorbereidingen worden getroffen voor de organisatie van hearings op Bonaire.

Het persbericht, ondertekend door de voorzitter van de Commissie Professor dr René Römer en secretaris Harold Hollander, geeft verder een verslag van haar activiteiten tot dusver. In de afgelopen dagen zijn zowel besprekingen gevoerd met de Gezaghebbers van Bonaire en Curaçao als met de plaatselijke hoofden van politie, de Hoofdcommissaris en de waarnemend Commissaris van Politie van Curaçao en de chef van het korpsonderdeel Bonaire.

"Van al deze functionarissen heeft de Commissie volledige medewerking ondervonden; voorzover de gevraagde gegevens, waaronder cijfermateriaal, niet direkt kon worden verstrekt, is toegezegd dat deze op de kortst mogelijke termijn zullen worden opgestuurd."

Voorts is de minister Knoppel benaderd met het verzoek het Wetenschappelijk Onderzoek en Documentatie Centrum van het ministerie van justitie in Nederland te betrekken bij het onderzoek. Dit centrum publiceerde in 1982 een rapport getiteld 'Bevolking en criminaliteit op de Nederlandse Antillen. Ervaringen van burgers met criminaliteit, aangiftegedrag van slachtoffers en de houding tegenover de politie; een bevolkingsonderzoek'.

## Het beloofde land



■ *DURRESI — Duizenden vluchtende Albanezen proberen een plek te vinden op de overladen Vlöre, dat klaarligt om deze havenstad te verlaten voor de tocht naar Italië. Ten minste twaalf mensen kwamen tijdens de overtocht om het leven toen ze naar of van de boot probeerden te zwemmen. Vele anderen braken hun ledematen. In totaal zijn tienduizend personen meegegaan met het schip naar 'het beloofde land'.*

## Iraniërs verdacht van moord op oud-premier

PARIJS — De Franse politie is op zoek naar drie Iraniërs die dinsdag een bezoek hebben gebracht aan ex-premier Shapur Bakhtiar in diens woning in Suresnes onder de rook van Parijs. Zij zeiden dat de laatste premier onder wijlen de sjah hen verwachtte. Zij staan onder sterke verdenking, omdat uit lijkschouwing gebleken is dat Bakhtiar dinsdag al vermoord is, zo heeft de politie vrijdag meegedeeld.

Bakhtiars lijk en dat van zijn secretaris zijn donderdag gevonden, nadat de politie zich toegang tot de woning had verschaft. Ze handelde op verzoek van de zoon van Bakhtiar die ongerust was geworden toen zijn vader de telefoon niet opnam.

De moord op Bakhtiar lijkt niet meteen gevolgen te hebben voor de diplomatieke betrekkingen tussen Parijs en Teheran, die de laatste tijd flink verbeterd zijn.



# CVSE bezint zich op toekomst Joegoslavië

**PRAAG — Diplomaten uit de 35 landen van de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa (CVSE) hebben zich donderdag in Praag voornamelijk beziggehouden met de vraag, hoe in Joegoslavië een wapenstilstand kan worden afgekondigd en gestabiliseerd. De toekomst van Joegoslavië staat vandaag vrijdag op het programma.**

Het Duitse voorzitterschap van de CVSE hoopt het crisisberaad over Joegoslavië, het tweede sinds op de Berlijnse ministersconferentie een zogenaamd crisismechanisme werd overeengekomen, vrijdagmiddag te kunnen beëindigen met een voor alle deelnemers aanvaardbare slotverklaring. In de CVSE kunnen besluiten en verklaringen slechts met eenstemmigheid worden genomen en goedgekeurd. De enige uitzondering op deze consensusregel is het bijeenroepen van de vergadering van hoge vertegenwoordigers van de 35, zoals thans in Praag.

De Joegoslavische delegatie, die evenals andere delegaties het recht van veto heeft, heeft zich ten volle bereid getoond tot samenwerking, aldus conferentiekringen in Praag. Maar zij merkten ook op dat het voorstel van de twaalf EG-landen om onder bepaalde voorwaarden de waarnemersmissie in Joegoslavië uit te breiden tot Kroatië, nog niet ter sprake is gekomen.

De vergadering begon drie uur te laat omdat de Joegoslavische delegatie niet op tijd aanwezig kon zijn. Daarom zullen de waarnemersmissie en de onderhandelingen over de staatkundige toekomst van Joegoslavië waarschijnlijk pas vrijdag aan de orde komen.

### WAARDERING

Onmiddellijk nadat aan het begin van de vergadering de vertegenwoordiger van Joegoslavië een uiteenzetting had gegeven over de situatie in zijn land, bracht Nederlands "reizend ambassadeur" Christian Kroner als voorzitter van de EG-landen verslag uit over wat de twaalf tot nu toe hebben gedaan. Allerwege bestond waardering voor het optreden van de trojka en het Nederlandse voorzitterschap, aldus conferentiekringen in Praag.

Diverse vertegenwoordigers van niet-EG-landen meenden dat de trojka wezenlijk heeft bijgedragen tot het besluit van het Joegoslavische presidium - de collectieve staatsleiding - om een wapenstilstand af te kondigen.

Diplomaten in Praag waagden zich niet aan voorspellingen of de CVSE-conferentie het EG-voorstel om de waarnemersmissie in Joegoslavië uit te breiden tot Kroatië zal onderschrijven. Het was, zoals bekend, de CVSE die in de eerste bijeenkomst vorige maand op grond van het crisismechanisme besloot waarnemers naar Joegoslavië te zenden, en de praktische organisatie van deze missie over te laten aan de landen van de Europese Gemeenschap.

De twaalf hebben zich bereid verklaard het aantal waarnemers uit te breiden van 50 thans tot 150 à 200, op voorwaarde dat garanties worden verstrekt voor hun veiligheid, en dat gezamenlijke patrouilles van het Joegoslavische federale leger en de Kroatische nationale garde in samenwerking met de waarnemers toezien op de naleving van de wapenstilstandsovereenkomst.

Eenheden van het federale leger die niet deelnemen aan deze gemengde patrouilles zouden naar huis kazernes moeten terugkeren, en troepen van de nationale garde die geen deel uitmaken van de patrouilles dienen naar huis te worden gezonden.

Het EG-voorstel is volgens minister Van den Broek afgewezen door Servië, dat geen buitenlandse militairen op Joegoslavisch grondgebied wil. De Servische minister van buitenlandse zaken, Vladislav Jovanavic, die in Praag is als gast van de Joegoslavische delegatie, verklaarde echter tegenover journalisten dat buitenlandse militaire aanwezigheid "vooralsnog" door het gehele presidium is afgewezen.

## ...Naar huis...



■ *DAMASCUS — Bleekjes, een beetje mager, maar toch fit verscheen de Britse ex-gegijzelde John McCarthy gisteren aan het publiek. Tijdens een persconferentie kon hij familieleden van de elf andere westerse gegijzelden melden dat deze allen in goede staat van gezondheid verkeren.*

VOETBAL / VEENDAM - Lee Payne verruilt Veendam voor Emmen. Beide clubs werden het eens over een transfersom van ruim vier ton. Payne (24) was het afgelopen seizoen met twintig treffers topscorer van Veendam. Het contract van de Brit liep door tot midden 1992.

ATLETIEK / LONDEN - De Engelse atletiekbond heeft Robert Hamilton-Jones, een 400 meter loper, voor het leven geschorst omdat hij zich weigerde te onderwerpen aan een dopingcontrole. Hamilton-Jones, die tegen de straf in beroep kan gaan, weigerde de controle tijdens een regionale wedstrijd.

## AGENDA ARUBA



KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30+24.00 uur **King Ralph** (comedy, 14 jr.).
PRINCIPAL: 20.30 uur **The Hard Way** (drama, 14 jr.).

********

BOTICA (nachtdienst)
Paba brug: Santa Cruz, tel.: 28028

********

NACHTREGELING DOKTOREN (van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter R. Guda, Irenestraat 21, tel.: 21839/21380.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

********



VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115.

********

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

********

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel. 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.



********

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

********

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

********

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

********

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

********

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Cartoons; 18.30 Profile: 'Werner Herzog'; 19.00 Economics made Easy; 19.10 Showbiz Today; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN International News; 21.45 Movie: 'Shaft'; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

********



DIVERSEN
ARUBA FEMALE JAYCEES: 18.00-19.30 uur lezing over 'jeugd en alcohol' - Biblioteca Nacional Oranjestad.

SPORT
VOLLEYBAL (Volleyball Splash '91): 19.30 uur (dames) Setar vs True Blue; 20.30 uur (heren) Setar vs Police; 21.30 uur (heren) Brazil/Coca Cola vs The Nico's Volleyballteam - baan Centro di Barrio Brazil.

********

# Nieuwe studenten goed opgevangen in Noordwijk

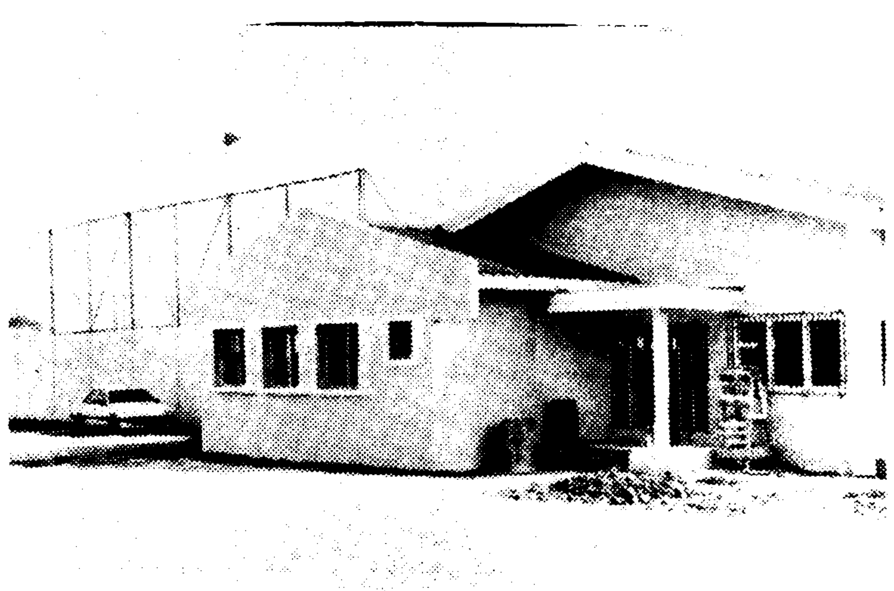
**ORANJESTAD — Uit een reportage van TeleAruba bleek gisteravond, dat de opvang van studenten in Nederland begin deze week goed geregeld was. Centraal bij de opvang en wegwijsmaken stond gevolmachtigd minister Ella Tromp-Yarzagaray, die persoonlijk de studenten na aankomst van Air Aruba op Schiphol kwam begroeten, terwijl zij ook aanwezig was bij de twee opvangdagen in Noordwijk.**

Voor minister Tromp was het een genoegen, onder de studenten verschillende van haar oud-leerlingen te zien, die natuurlijk extra begroet werden en succes werden toegewenst. In Noordwijk werd voor het zesde achtereenvolgende jaar een oriëntatie- voorlichtingsbijeenkomst gehouden, waarbij de studenten werden opgevangen door de personen die tijdens hun studie in Nederland hun mentor zullen zijn.

Miro Dabian hield een inleiding namens het Arubahuis, waarna minister Ella Tromp-Yarzagaray in een korte toespraak de studerenden een hart onder de riem stak. Zij benadrukte dat wanneer de studenten naar hun studieplaatsen zijn vertrokken, zij zelf zullen moeten handelen, maar dat in voorkomende gevallen altijd aangeklopt kan worden bij de mentors of het Arubahuis. Zij wenste allen veel succes en stelde dat Aruba op hen rekent.

Uit de vertoonde videobeelden bleek wel dat de studenten goed werden opgevangen en het naar hun zin hadden.

## Sportcomplex vordert



*ORANJESTAD — Bij Centro Juvenil Tanki Leendert is een nieuwe fase voltooid: de muur rond de sportbaan. De baan is nu klaar voor het houden van zaalvoetbal, volleyball en tenniswedstrijden. De bedoeling is, dat in een later stadium ook een tribune wordt aangelegd. Het bestuur van Centro Juvenil Tanki Leendert is zeer blij met de verkregen financiële hulp van de stichting Lotto pa Deporte, de stichting Landsloterij en de hulp van Fanchi Rosel en andere vrijwilligers bij de uitvoering van de werkzaamheden. Verwacht wordt dat aannemer Arends Construction spoedig het gebouw zal opleveren.*



## Russische paarden ter veiling



*ORANJESTAD — Op 23 en 24 augustus wordt in de Beemster een grote veiling van 35 Russische paarden gehouden. Duizenden mensen worden op dit grootse evenement verwacht, zo vertelt marinier F. Schregardus, die in de Mariniierskazerne Savaneta gelegerd is, en de Amigoe gegevens en materiaal over deze veiling beschikbaar stelde.*

*Voorheen werden de Russische paarden jaarlijks in Rusland geveild. Nu is de veiling in de Beemster, omdat de reis naar Rusland voor veel mensen moeilijk is. Den Hartog die, een in- en exportbedrijf van paarden en een grote paardenfokkerij heeft zal een grote tent laten opzetten.*

*Vrijdag 23 augustus is kijkdag en zaterdag wordt de veilig gehouden. Vrijdagavond worden jonge renpaarden door een Russische jury gekeurd. Als deze eerste paardenveiling slaagt, wordt het een jaarlijkse terugkerend evenement.*

*Op de foto: enige paarden die volgende week in de veilig komen.*

ORANJESTAD — De YMCA begint op 19 augustus met haar cursussen voor de tweede helft van dit jaar. De cursussen die zowel bij YMCA-San Nicolas als YMCA-Dakota worden gegeven, zijn: taart versieren, taart bakken, Chinees/Surinaams/Indonesisch koken, Kerstmisversierselen, etiquette/protocol, Engels, Papiamentu, haar knippen, make-up, naaien, snacks, manden maken/handenarbeid.

Nadere informatie over de cursussen is verkrijgbaar bij YMCA-Dakota (tel.: 23072) van 8-12 uur 's morgens en YMCA-San Nicolas (45303) van drie 's middags tot zeven uur 's avonds.



# Calamiteiten commissie: olievervuiling valt mee

**ORANJESTAD — Om zes uur gistermiddag werd een persconferentie bijeengeroepen door de Calamiteitencommissie waarbij nadere bijzonderheden over de olievervuiling bij de Grandi en Andicuri uit de doeken werden gedaan.**

Uit onderzoekingen door de boot van de APA, PB-1, Wings over Aruba en MLD werd vastgesteld dat er slechts "een beetje" olie was gesignaleerd. Het beste bericht kwam na de ronvlucht door de MLD, dat ongeveer tien mijlen rond Aruba geen oliesporen meer gezien werden en het strand van Oranjestad tot Arashi geen gevaar voor vervuiling liep.

Nadat de pers gistermorgen reeds alarm had geslagen en de politie kort voor middernacht de Calamiteitencommissie op de hoogte had gesteld, kwam de commissie pas om twee uur 's middags bijeen.

Roland Peterson van de Calamiteitencommissie betreurde het dat de pers zich — volgens hem — niet beter op de hoogte had gesteld en dat het bericht van de vervuiling van de stranden door olie reeds buiten Aruba bekend was, hetgeen het toerisme niet ten goede komt. Op Puerto Rico werd reeds gesproken van een "nationale ramp", terwijl een krant in New York berichtte dat alle stranden van Aruba met olie waren bevuild en dat de boot 'Manhattan Princess' voor de kust van Aruba was gezonken.

Noot redactie: De Amigoe heeft begrip voor Peterson over de publiciteit, doch deze had voorkomen kunnen worden indien de Calamiteitencommissie, die als eerste op de hoogte werd gesteld door de oplettende politie, tijdig en niet achttien uur later hierover de pers had ingelicht.



*ORANJESTAD — Ruud Rey (links), organisator van de Catamaran Regatta, en Tom Pas (rechts), voorzitter van Aruba Regatta Foundation, brachten een beleefdheidsbezoek aan minister van financiën ing. Roland Laclé.*

*Bij die gelegenheid werd het programma en een folder van de Catamaran Regatta aan de bewindsman overhandigd. Deze regatta wordt van 8-15 november op Aruba gehouden.*



*ORANJESTAD — Gouverneur Felipe Tromp ontving deze week twee beleefdheidsbezoeken. Het eerste bezoek was van mr. J. Demmink, directeur van Directie Organisatie Rechtspleging en Rechtshulp van het Nederlandse ministerie van Justitie. Mr. Demmink (links) werd op zijn bezoek vergezeld door Procureur Generaal mr. P.H. Bos (rechts).*

*Het tweede bezoek (onderste foto) was van het bestuur van Juda bo Prohimo', waarbij de gouverneur kennis maakte met de damesbestuursleden: W. McJanet (voorzitster), J. White, J. Dubero, S. Okkes, P. Cromarty, W. Lo-Fo-Sang, M. de Veer, W. Vilt en D. McJanet.*

## Beleefdheidsbezoeken





# Minister Laclé naar Nederland

**ORANJESTAD — Minister van financiën ing. Roland Laclé is donderdagavond naar Nederland vertrokken voor de behandeling van een aantal zaken die onder zijn ministerie vallen.**

Gedurende zijn verblijf van een week zal hij proberen technische bijstand te krijgen van twee Europese Nederlanders om gedurende drie jaar het topkader van de Arubaanse douane te versterken. Laclé zal voorts vergaderen met Boersma over het nieuwe belastingsysteem en met de minister voor koninkrijkszaken mr. Ernst Hirsch Ballin over financiële hulp volgens het financieel-economisch plan voor de komende vijf jaar.

De minister zal ook een onderhoud hebben met het Nederlandse ministerie van Economische Zaken over het nieuwe systeem van belastingtarieven voor landen die aangesloten zijn bij de EG.

Voor het vertrek van de Arubaanse luchthaven verklaarde minister ing. Roland Laclé dat hij tijdens zijn verblijf in Den Haag minister voor Arubaanse en Antilliaanse zaken zal wijzen op het feit dat de regering van Aruba niet gelukkig is met de vertragingen bij KABNA wat betreft de projecten van de huidige regering. Deze vertragingen brengen problemen voor Aruba zeker ten aanzien van de uitvoer van het plan voor de komende vijf jaar ten aanzien van financiële -en economische zaken dat de regering heeft vastgesteld.

Ook het goedkeuren van projecten door de KABNA ondervindt volgens minister Laclé ernstige vertraging. Onder meer het project voor de bouw van 280 woningen waarvan het bestek reeds twee maanden klaar ligt, doch Aruba kreeg geen antwoord van KABNA waardoor ook dit project stagneert. "Iedere maand dat we geen antwoord krijgen", aldus Laclé, "verliezen we vier miljoen".

# Jeugdige Arubanen daders overval op pompstation

**NOORD — Geen illegalen — zoals men dacht in de overval op het Essostation te Palmbeach — doch drie lokale jeugdige personen blijken deze overval op hun geweten te hebben.**

Zoals bekend, werd in het afgelopen weekeinde het Esso Palmbeachpompstation door twee mannen en een vrouw, die Spaans spraken en in een huurwagen reden, overvallen. De buit was ruim driehonderd florin.

Mede dank zij het feit dat de manager van het pompstation het nummer van de verhuurwagen kon noteren, leidde dit al spoedig tot een aanhouding. Aangehouden werden de vrouw J.D. (18) en de mannen I.H. (23) en A.A. (19), allen van Aruba afkomstig, zij bekenden de overval gepleegd te hebben.

Het trio bleef ingesloten, terwijl het onderzoek naar mogelijk andere gevallen voortduurt, door de recherche die deze overval met voortvarendheid tot een oplossing bracht.

## Boodschap Croes



*ORANJESTAD — De zoon van wijlen Betico Croes, Glenbert Croes, over wie de laatste tijd gezegd wordt dat hij met een nieuwe politieke partij komt, zond gisteren een boodschap aan de jeugd in verband met de aanvang van een nieuwe schooljaar.*

*Croes gaf daarbij niet te kennen in welke hoedanigheid hij zijn boodschap 'De toekomst van Aruba is de verantwoordelijkheid van onze jeugd' uitgaf. Hij stelt, dat Aruba altijd uitgeblonken heeft door het karakter en de menselijke waarde van de Arubaan, die deze waarden te danken heeft aan de excellente opvoeding die zijn ouders hem gegeven hebben. De mogelijkheid om naar school te gaan, is volgens Croes een rijkdom van meer waarde dan elke andere materiële rijkdom. De geestelijke fundering waarvoor onze ouders zorgden, is namelijk een garantie dat de beslissingen die de jongeren in hun leven nemen, de juiste beslissingen zouden kunnen zijn.*

*In het geval dat er toch fouten worden gemaakt, dan zal hier sprake zijn van fouten die gemaakt werden, terwijl de jongeren het beste voor hun land, familie en zichzelf probeerden te bereiken. Glenbert Croes stelt verder, dat de groei die Aruba meemaakt, zorgen met zich meebrengt, maar dat de jeugd door een goede opleiding op school en later in een professionele functie, Aruba zal weten te leiden in een richting waar iedereen trots op kan zijn.*

*Hij stelt tot slot, dat de Arubaan altijd een eerbiedige en waardige mentaliteit heeft gehad, en dat het de verantwoordelijkheid van de jeugd is dat deze waarden blijven voortbestaan.*

## FTA-congres

**ORANJESTAD — Vakbondfederatie FTA houdt op 14, 15 en 16 augustus haar veertiende statutair congres, waaraan 93 shopstewards, die werknemers in 33 verschillende secties vertegenwoordigen, kunnen deelnemen.**

Er zal tijdens het congres een werkplan worden opgesteld, welke het bestuur in de komende drie jaar ten uitvoer moet brengen. Op de laatste congresdag zal ook een nieuw bestuur voor drie jaar worden gekozen.

Bovendien organiseert FTA op 17 augustus een conferentie over de diverse aspecten van het sociale leven dat beïnvloed wordt door de aanwezigheid van de gastarbeiders. Deze conferentie is van acht uur 's morgens tot vijf uur 's middags in het FTA-gebouw in San Nicolas.

## Voetbalseizoen start zondag

**ORANJESTAD — De nieuwe competitie van de Arubaanse Voetbal Bond (AVB) wordt aanstaande zondagmiddag om half zes geopend met een defilé, en daarna de eerste competitiewedstrijd in de non-amateur divisie (semi-prof) tussen RCA en Estrella.**

Alle wedstrijden van de non-amateur divisie zullen in RCA-sportcentrum worden gespeeld op zondag om zes uur, dinsdag en donderdag om acht uur.

Hierna volgen de wedstrijden: **San Luis Deportivo - Arsenal (13 augustus), Brazil Juniors - Jong San Nicolas (15 augustus), Bubali - La Fama (17 augustus), Jong Aruba - Centro Deportivo Rooi Afó (18 augustus) en La Fama -Dakota (20 augustus).**

## Huijbrechtse in eindstrijd

THESSALONIKI -Pe Huybrechtse is op de Eu pese titelstrijd atlet voor junioren in de fin van de 100 meter op vijfde plaats geëindigd.

De atlete uit Purmer had donderdag in Thess niki een trage start, m maakte op de laatste twin meter veel van haar acht stand ongedaan.

Haar tijd was 11, seconden. De winst ging Sovjet-juniore Tarnopols in 11,35, het zilver was v de Britse Richardson 11,62.

Huybrechtse, die kort leden het nationale ju renrecord (11,54) van N Cooman evenaarde, was de tweede plaats in de ser (11,84) en derde in de hal finales (11,80) in de ei strijd beland.

Daar slaagde Jacque Polman niet in. De 17-ja Groningse werd uitgesc keld in de halve finales. In tweede serie werd zevende in 12,22 second In de series had ze k daarvoor 12,08 gelop Polman gaat zaterdag start op de 200 meter, Hu brechtse op de 100 me horden.

* * * * *

VOETBAL / MARSEILLE Olympique Marseille kij naar de toekomst. De Fra landskampioen heeft voor volgend jaar verzek van de komst van de Arg tijn Leonardo Rodriguez de Joegoslaaf Alen Bok Rodriguez is een talentvo middenvelder bij S Lorenzo, Boksic een jon produktieve spits bij Hadj Split.

*Duel gestaakt, coaches op brancard*

# Rake klappen in honkbal-wedstrijd

**HAVANA - Vijf innings hanteerden de Canadese en Mexicaanse honkballers de knuppel in hun Panamerikaanse duel, aan het begin van de zesde bleef het houtwerk in de dugout en gingen beide ploegen ouderwets op de vuist.**

Nadat de Cubaanse politie er een einde aan had gemaakt, de Amerikaanse umpire de wedstrijd had gestaakt, werden een Canadese en Mexicaanse coach per brancard afgevoerd. De Canadees met hartklachten, de Mexicaan met een tot pulp geslagen gezicht.

De ordinaire klopjacht was het eerste incident in zes dagen op de Panamerikaanse Spelen in Cuba. Beide honkbalploegen hadden dringend een overwinning nodig om de kans op kwalificatie voor het Olympisch toernooi te behouden. De topvier van de Pan American Games hebben recht op een startbewijs in Barcelona. Twee daarvan zijn op basis van hun kracht gereserveerd voor Cuba en de Verenigde Staten.

Om de overige twee wordt stevig gevochten. Tegen het einde van de vijfde inning, op de stand 7-5 voor Mexico, liep de wedstrijd uit de hand. De 18-jarige Andreopoulos, catcher in de Canadese ploeg, maakte een kamikaze sliding bij een mislukte poging het tweede honk te stelen. Hij gleed de Mexicaanse korte stop finaal onderuit. De Mexicaan wilde de Canadees te lijf maar de veldscheidsrechter intervenieerde.

**BEKVECHTEN**

Voordat er een bal in de zesde inning gegooid was, begon Andreopoulos in de slagarena te bekvechten met de Mexicaanse hitter Vargas. Op het moment dat Vargas zijn knuppel wegsmeet, stroomden beide dugouts leeg. Er ontstond een flinke vechtpartij, waarbij stevige klappen werden uitgedeeld. Een Mexicaan die niet genoeg had aan zijn vuisten en met een knuppel verder wilde gaan, kon worden afgestopt.

Na tien minuten was de Cubaanse politie de situatie meester. Assistent-coach Upham van Canada, oud-prof van de Chicago Cubs en Philadelphia Phillies, werd in half bewusteloze toestand per brancard afgevoerd. Vermoedelijk was hij het slachtoffer van een hartaanval. Bij de Mexicaanse coach Pollorena liep het bloed over het gezicht.

De Amerikaanse scheidsrechter Pedersen staakte het duel, riep Mexico uit tot winnaar en sloeg daarna op de vlucht voor de Canadezen die andermaal in grote woede ontstaken.



*HAVANA - Snel en gracieus bewegen de dames zich over het 10 kilometer lange parcours bij het nummer snelwandelen dat gisteren tijdens de Panamerikaanse Spelen in Havana werd gehouden. Winnares werd de Mexicaanse Graciela Mendoza (links met pet), terwijl haar landgenote Marcela Chaves (geheel rechts) op de tweede plaats eindigde.*

# Dames winnen, heren verliezen in Cuba

HAVANA - De Antilliaanse dames softbalploeg heeft gisteren op de Panamerikaanse Spelen in Havana met 6-4 gewonnen van Nicaragua. De Antillen hadden na de tweede inning een 4-2 voorsprong, maar in de zesde trokken de Nica's de stand gelijk.

In de achtste inning scoorde de Antilliaanse dames twee punten om zo met de winst te gaan strijken.

Vandaag ontmoet de Antilliaanse ploeg de sterke formatie van Puerto Rico.

De heren brachten het er bij het softbal minder goed af. Van de Dominicaanse Republiek werd met 11-5 verloren. Het was de vierde verliespartij voor de Antillianen die daardoor zijn uitgeschakeld voor de finaleronde.

Aruba verloor met 9-3 van de Bahamas.

*UEFA-duel in Duitsland*

# Ajax wil uitwijken naar Rhein-stadion

**AMSTERDAM - Ajax overweegt zijn thuiswedstrijd tegen Orebro, op woensdag 18 september in de eerste ronde van de strijd om de UEFA-beker, in Düsseldorf te spelen.**

De club moet, als gevolg van een straf van de UEFA, zijn eerste drie internationale thuiswedstrijden op minimaal honderd kilometer van Amsterdam afwerken.

De Europese voetbalunie zal het verzoek van Ajax naar Duitsland uit te wijken officieel nog moeten goedkeuren. Waarschijnlijk voldoet het stadion, waar gewoonlijk Fortuna zijn thuiswedstrijden in de Bundesliga speelt, aan alle voorwaarden. De afstand tot Amsterdam bedraagt ongeveer 200 kilometer, de accommodatie met sintelbaan voldoet aan de gebruikelijke veiligheidsvoorwaarden.

Technisch directeur Leo Beenhakker van Ajax zei er geen problemen mee te hebben, als het Rheinstadion daadwerkelijk de plaats van handeling tegen de Zweedse opponent wordt.

"Op de eerste plaats moeten we ergens heen. Namens de spelers heb ik in elk geval met nadruk de wens op tafel gelegd dat het veld goed moet zijn. Aan die voorwaarde voldoet dit stadion. Bovendien schijnt het met de veiligheid ook in orde te zijn."

Beenhakker had zich al min of meer verzoend met het gegeven dat een Nederlands veld nauwelijks haalbaar zou zijn. "Er blijven maar weinig stadions over die aan de voorwaarde van de afstand voldoen", aldus de oefenmeester. Daarnaast bestond het probleem dat bijvoorbeeld in Groningen de plaatselijke club zelf al internationaal speelt. Datzelfde gold voor alternatieven in België.

Het Rheinstadion in Düsseldorf is gemeente-eigendom. Volgens het Duitse sportpersbureau SID hebben de plaatselijke autoriteiten geen problemen met de komst van Ajax.

## Major League

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Chicago-New York 4-1, Milwaukee-Baltimore 6-4, Detroit-Toronto 4-0 (14 innings).

NATIONAL LEAGUE: Philadelphia-Chicago 11-1, Los Angeles-Cincinnati 6-4, New York-Pittsburgh 4-3, San Fransisco-Atlanta 9-1.

*Tweede etappe-zege Anderson*

# Pedro Delgado winnaar in Ronde van Burgos



■*PEDRO DELGADO: winnaar Ronde van Burgos*

**BURGOS/BUXTON - Pedro Delgado heeft de Ronde van Burgos op zijn naam gebracht.**

De positie van de Spanjaard kwam donderdag in de zesde en laatste etappe niet in gevaar. Aan het achterwiel van Bugno, zijn enige concurrent, ging hij in de schoot van het peloton over de streep.

De Colombiaan Rincon was op dat moment al ruim vier minuten binnen. Hij won de rit over 167 kilometer tussen Briviasco en Burgos door in de sprint zijn landgenoot Buenahora te verslaan.

De slotrit werd een volledig Colombiaans feestje door de derde plaats van Otalvaro en de vierde van Ortegon, beiden op 2.05 na de winnaar. John Talen won de sprint van het peloton. In het eindklassement werd Breukink de beste Nederlander op de 18e plaats.

In Engeland behaalde Phil Anderson zijn tweede ritzege in drie dagen. De Australiër sprintte in Buxton naar de dagprijs. In de spurt liet hij drie medevluchters kansloos. Het kwartet was 20 kilometer voor het einde van de 167 kilometer lange tocht ontsnapt en nam 24 seconden voorsprong.

Veel wijzer werd Anderson niet van zijn ritzege. Hij ging wiel aan wiel over de streep met de Belg Verdonck en de Zwitser Imboden, die in de rangschikking een tel achter hem de tweede en derde plaats innemen. Eddy Bouwmans bleef de beste Nederlander op de negende plaats. Zijn achterstand op de Australiër liep op naar 56 seconden.

**EINDKLASSEMENT**

Eindklassement: 1. Delgado 23.11.58, 2. Bugno 0.21, 3. Farfan (Col) 1.52, 4. Fuerte (Spa) 1.57, 5. Klimov (Sov) 2.06, 7. Echave (Spa) 2.44, 8. Ivan (Ita) 2.50, 9. Stephens (Aus) 3.14, 10. Alonso (Spa) 3.15, 18. Breukink 4.49, 70. Cordes 16.03, 75. Alcala (Mex) 17.03, 85. Talen 20.24, 101. Dekker 26.41, 113. Hermans 39.11.

*Sampdoria en Fluminense op volle sterkte*

# Ajax en PSV missen negen spelers in Amsterdam-716

**AMSTERDAM - Landkampioen PSV en Ajax zullen op de openingsdag van het Amsterdam-toernooi samen in ieder geval negen spelers missen. PSV vijf (Van Tiggelen, Popescu, Gerets, Ellerman en Scheepers), Ajax vier (Bergkamp, Alflen, Pettersson en Silooy).**

Ajax heeft daardoor zijn nieuwe Denen Hansen en Pedersen op de bank, Beenhakker laat Silooy en Bergkamp zaterdag in het tweede elftal spelen om uit te vinden of zij voldoende hersteld zijn voor een optreden op de tweede dag van het hoofdstedelijke toernooi.

Robson acht het niet onmogelijk dat Ellerman en Gerets zondag meedoen, maar daar staat tegenover dat de conditie van Vanenburg en Kieft niet optimaal is. PSV heeft drie jongeren in de groep van zestien voor de eerste wedstrijd opgenomen, Gesthuizen, Schreuder en Hoekstra.

De buitenlandse tegenstanders van de Nederlandse topclubs kennen dergelijke problemen niet. Vujadin Boskov, die op 25 juli de training met Sampdoria is begonnen, heeft zijn volledige groep beschikbaar.

"Als kampioen van Italië en als winnaar van dit toernooi drie jaar geleden, zijn wij verplicht met onze beste spelers te komen. Wij hebben in de voorbereiding op het nieuwe seizoen, dat op 1 september begint, gekozen voor sterke tegenstanders. In Londen hebben wij tegen West Ham United en Arsenal gespeeld, in Amsterdam staan wij tegenover Ajax en PSV."

Oud-international Edinho, sinds een maand coach van Fluminense, ziet het toernooi als laatste test voor de Braziliaanse competitie, die volgende week begint. "Wij hebben bijna een maand door Europa getrokken en voor Amsterdam wedstrijden gespeeld in Frankijk, Portugal, Duitsland en België."

**OPSTELLINGEN**

De waarschijnlijke opstellingen voor de openingsdag zijn:

Ajax:
Menzo, Blind, Vink, Wouters en De Boer; Winter, Jonk en Groenendijk., Van 't Schip, Van Loen en Roy.

Fluminense:
Ricardo Pinto., Carlinhos, Sandro, Marcelo Barreto en Torres., Pires, Renato en Gomes., Ezio, Bobo en Edvaldo.

PSV:
Van Breukelen., De Jong, Valckx, Van Aerle en Heintze., Vanenburg, Koeman en Chovanec., Kieft, Romario en Kalusha.

Sampdoria:
Pagliuca., Manini, Katanec, Vierchowood en Pari., Lana, Lombardo, Cerezo en Silas., Vialli en Mancini.

* * * * *

**ATLETIEK / LONDEN - Tessa Sanderson heeft moeten afzeggen voor de wereldtitelstrijd atletiek in Tokyo. De Britse speerwerpster heeft teveel last van haar rug, waaraan ze twee weken geleden werd geopereerd. Sanderson (35), Olympisch kampioene van Los Angeles 1984, was in juni in Frankfort nog actief tijdens de Europese bekerstrijd. Daar werd ze eerste in haar discipline.**

# Mascotte Reds met pet begraven

CINCINNATI - Cincinnati treurt. De mascotte van de Reds, de wereldkampioen honkbal, is dood.

Schottzie, een 9-jarige vrouwelijke St Bernard, stierf donderdag. Ze kreeg een spuitje om haar uit haar lijden te verlossen. Ze had al maanden botkanker. De hond werd vernoemd naar de eigenaresse van de Cincinnati Reds, Marge Schott. Het dier was bij alle thuiswedstrijden aanwezig.

Schott nam de hond altijd mee. In het begin klaagden de spelers dat ze haar hond beter behandelde dan de profs. Later werd Schottzie een begrip in Cincinnati.

Ze werd begraven met op de kop een honkbalpet van de Reds.

## Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
**(zwembad)**
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
**(Rif)**
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
**(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)**
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
**(Rust & Burgh)**
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
**(Sentro di Bario Janwé)**
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

BRIDGEN
**(Corsow)**
20.00 uur vijfde wedstrijd vakantietoernooi - Scherpenheuvel.

* * * * * * * * *

*Lindelaar breekt sleutelbeen*

# Valencia sterker

**UTRECHT - Marcel Lindenaar heeft woensdagavond in de vriendschappelijke wedstrijd FC Utrecht - Valencia (0-1) een sleutelbeen gebroken. De aanvaller zal een maand niet kunnen spelen.**

Lindenaar viel na de rust in. Vijf minuten later werd hij bij een doorbraak gehaakt door Giner. De ex-Hagenaar kwam daarbij zeer ongelukkig ten val en moest onmiddellijk het veld verlaten. De Spaanse verdediger kreeg van scheidsrechter Luinge de rode kaart.

Lindenaar is de vierde speler van Utrecht die geblesseerd raakt. Nieuweling Oosterhuis (lies), Plugboer (achillespees) en De Kruijff (schouder uit de kom) ontbraken woensdag. De ploeg van trainer Fafié komt daardoor niet direct in de problemen. Mede door de drie aankopen (Oosterhuis, Van der Net, Cooke) bestaat de selectie uit 22 spelers.

**De wedstrijd tegen Valencia was matig. De ploeg van trainer Guus Hiddink sloot met dit resultaat zijn oefenstage in Nederland af met een nederlaag (Tegen PSV) en twee overwinningen (Naast Utrecht ook Vitesse). In de Galgenwaard maakte Giner na rust het enige doelpunt.**

*In kader drugsactiviteiten*

# Minister Christopher zou moordcommando's ronselen

**AMSTERDAM/PARAMARIBO — Rupert Christopher, de Surinaamse minister van defensie, ronselt in het Surinaamse leger militairen voor een opleiding van moordcommando's. Volgens het Algemeen Dagblad hebben medewerkers van Westerse inlichtingendiensten de conclusie getrokken dat de moordcommando's in het buitenland in actie moeten komen. Christopher, voormalig kabinetschef van legerleider Desi Bouterse, zou de kandidaten voor de moordacties in het buitenland persoonlijk benaderen. De kandidaten krijgen een opleiding in het militaire kamp Bosbivak, niet ver van de internationale luchthaven Johan Adolf Pengel, vroeger Zanderij. Zij die toehappen, zouden een riant inkomen in buitenlandse valuta krijgen.**

De opleiding is vooral bedoeld voor scherpschutters en het liquideren van slachtoffers op korte afstand. De politie in Suriname heeft van militairen, die tegen de vorming van dergelijke eenheden binnen het leger zijn, interessante informatie over de plannen van Christopher gekregen, aldus ht Rotterdamse ochtendblad. Het weet ook te melden dat een zwager van Desi Bouterse, Waldring, al geruime tijd tot een van de moordcommando's van het leger hoort. De Nedelandse justitie heeft daarover schriftelijke verklaringen van politiemannen die naar Nederland zijn gevlucht.

Een niet nader genoemde agent van een Westerse inlichtingendienst vertelde het Algemeen Dagblad, dat de inzet van moordcommando's alles te maken heeft met de drugsactiviteiten van de militaire top in Suriname. De commando's zouden zich met name richten op drugsagenten die zich niet aan hun afspraken houden.

De Nederlandse justitie zit al enkele jaren met een aantal onopgeloste moorden en aanslagen, waarvoor in geheime informatiebulletins van de Centrale Recherche Informatiedienst (CRI) de verantwoordelijkheid wordt gelegd bij hoge Surinaamse militairen. Gewezen wordt op de zaak Humphrey Somohardjo. De broer van de voormalige leider van een Surinaamse verzetsbeweging, Paul Somohardjo, werd in de deuropening van zijn flat in Schiedam neergeschoten door mannen die sranan tongo spraken. Een andere Surinamer die indertijd in een verzetsorganisatie actief was, J. Sayadsingh, werd uit het water van een Amsterdamse gracht opgevist, nadat hij door onbekenden was vermoord. Van de daders is nooit een spoor gevonden.

In Rijswijk werden vervolgens drie leden van een Haagse muziekgroep vermoord. Dat gebeurde in een pand, waar de Raad voor de Bevrijding van Suriname toen regelmatig vergaderde en waar de Weekkrant Suriname werd gemaakt. De moord op de leden van de muziekgroep gebeurde met automatische wapens. Het Algemeen Dagblad brengt de moorden alle in verband met het optreden van commando's uit Suriname. Volgens een CRI-bulletin wees bij de moord in Rijswijk alles in de richting van een actie van zo'n commando. Ook de daders van die aanslag zijn nooit gevonden.

Ondanks alle publicaties over activiteiten van Surinaamse drugsbaronnen uit de hoogste kringen op Nederlands grondgebied, blijft het in politiek Den Haag opmerkelijk stil. Oud-vice-premier en minister van justitie van Suriname André Haakmat vindt dat "Nederland rare, ontwijkende manoeuvres maakt", terwijl het het meest van de Surinaamse cocaïnemaffia te lijden heeft en terwijl het dankzij zijn historische banden met Suriname ook regelmatig wordt opgeroepen zijn verantwoordelijkheid te nemen.

"Nederland gedraagt zich als een huisvader die de problemen in eigen gezin laat liggen om zich met die van andere gezinnen te gaan bezighouden. Dus wel tegen de wil van Irak, Nederlandse mariniers naar de Koerden sturen om hen te beschermen (alsof het een verantwoordelijkheid voor de Kurden heeft), maar de Surinaamse noodkreet in de la laten liggen". Haakmat wijst in de Weekkrant Suriname op de uitnodiging van legerleider Bouterse zelf in het land te komen kijken naar eventuele locaties van cocaïnelaboratoria. Volgens de Amsterdamse advocaat zal Nederland vroeg of laat op die uitdaging moeten ingaan.

GATEWAY

Het weekblad HP-De Tijd stelt deze week in een reportage dat de drugshandel profiteert van het economische beleid om Nederland de 'gateway to Europe' te maken. "Rotterdam als grootste haven ter wereld en Schiphol als belangrijke luchthaven van Europa, blijken ook een ideale toegangspoort te zijn voor het witte feestpoeder. De hoeveelheden die binnenkomen, zijn gigantisch. De cocaïne-import is van tweeduizend kilo in 1985 gestegen tot 85.000 kilo vorig jaar. Douane en politie kunnen het werk niet aan".

Op Schiphol is het volgens de rijkspolitie "dweilen met de kraan open". Volgens de chef van de rijkspolitie wordt het met de dag erger. "Als we er vandaag honderd man bij krijgen, kunnen ze meteen aan de slag. Al onze andere taken komen in de knijp door die verrekte drugs", zei hij.

Alles is al verzonnen om het spul Nederland binnen te krijgen. "De dubbele bodems in koffers, blikken appelmoes, banden van een invalidewagen, in alle mogelijke holtes van het menselijke lichaam wordt het spul verstopt. De laatste tijd worden zelfs aids-patiënten ingezet. Men gokt op clementie bij de rechter, als ze gepakt worden", schrijft het blad. De drugsondernemingen hebben zich volgens HP-De Tijd in de jaren tachtig in hoog tempo geprofessionaliseerd tot hypermoderne multinationale bedrijven, compleet met een meermans-directie, een juridische afdeling, een administratie met gediplomeerde accountants, een afdeling marketing, een getraind koeriersdienst, een incassobureau voor onwillige schuldenaars en een vaste notaris die natuurlijk niet terugdeinst voor het afgeven van valse aktes.

"De drugsondernemingen munten uit in het verzinnen van ingewikkelde constructies om het witwassen van de drugsmiljoenen in goede banen te leiden. Justitie poogt de drugshandelaren sinds kort aan te pakken op hun teerste punt: het kapitaal. De Haagse belastingdienst stuurde onlangs een aanslag van honderd miljoen gulden naar een opgepakte dealer".

## Hongerstaking om spaarcentjes




*Viviane Wong (rechts) klemt haar acht maanden oude dochter tegen zich aan, terwijl ze de tweede dag van een hongerstaking ingaat. Zij en andere spaarders die hun geld hebben belegd bij de Bank of Credit and Commerce International (BCCI) protesteren tegen de overheidbeslissing om de bank te liquideren. Wong's familie heeft al haar geld ruim 25 duizend US dollar belegd bij deze in opspraak geraakte bank.*

## HET WEER

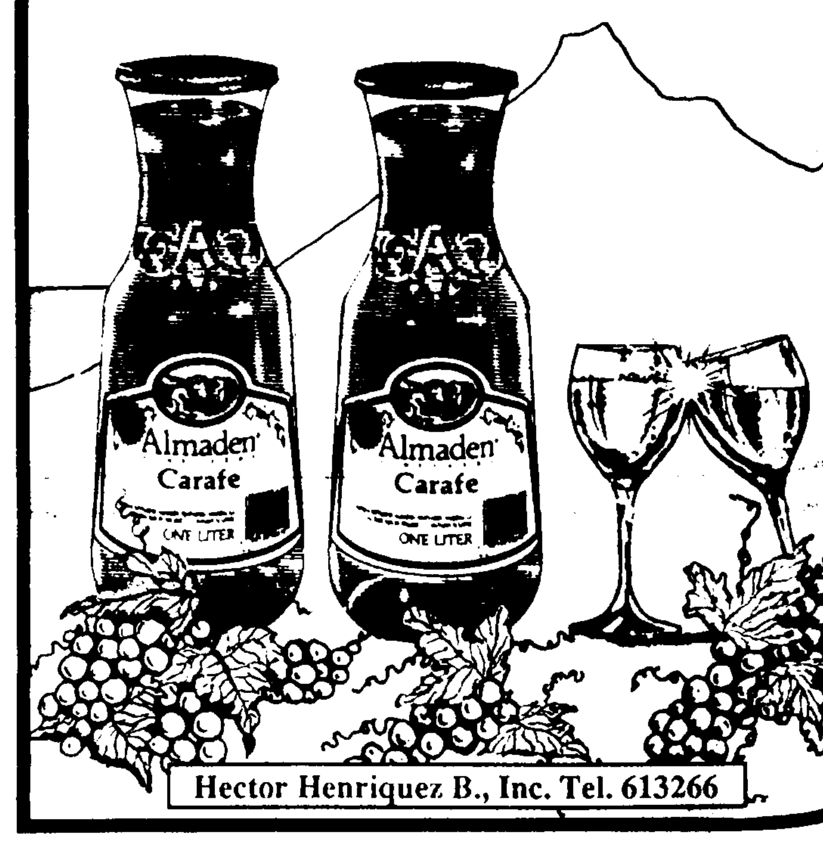
**WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:**
**Overwegend half bewolkt met af en toe een plaatselijke bui.**
**Matige tot vrij krachtige oostelijke wind (tussen tien en 22 knopen).**

**WEEROVERZICHT:**
**De aangevoerde lucht zal ook in de komende 24 uur vrij vochtig en onstabiel blijven boven het zuidelijk Caribisch gebied. Als gevolg hiervan zullen boven de Benedenwindse eilanden enkele verspreide buien tot ontwikkeling komen.**

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

| Station | Het weer (Vanmorgen 08.00 A.T.) | Max (Afgelopen 24 uur) | Min | Neerslag mm |
|---|---|---|---|---|
| Aruba | licht bewolkt | 32 | 27 | 0.0 |
| Bonaire | zwaar bewolkt | 33 | 26 | 2.0 |
| Curaçao | half bewolkt | 32 | 27 | 0.2 |
| St Eustatius | licht bewolkt | 31 | 26 | 0.0 |
| St Maarten | licht bewolkt | 34 | 28 | 0.0 |





*Reactie hoogleraren op AZV-voorstel bedrijfsleven*

# "Aangepast concept gaat voorbij aan sociale aspecten gezondheidszorg"

...MSTAD —Hoewel ...past basisconcept ...ziektekosten Ver... van het bedrijfs... goede punten ...t het voorbij aan ...ntiële gezondheids... uitgangspunten. ...n benadert het voor... de Vereniging ...ven Curaçao en de ...van Koophandel de ...tiek teveel vanuit ...ngstechnisch oog... waardoor men voorbij... het sociale aspect ...gezondheidszorg. Dit ...ning van de drie ...ren Gezondheids... sinds enige jaren ...ing van de AZV ...en.

...iaanse overheid is ... 1985 bezig met de ...ng van de gezond...tgeving. In 1989 ... drie hoogleraren ...dsrecht, te weten ...ren H. Leenen, H. ... Abbing en J. ...bij betrokken. ...van de herziening ...standkoming van ...verordening Alge... ziektekosten Verzeke... (AZV). In de discussie mengde zich onder meer de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao en de Kamer van Koophandel die een 'aangepast basisconcept AZV' samenstelden.

Tijdens een persconferentie in het ITC belichtten de professoren in aanwezigheid van onder meer Mac Kibbelaar en professor R. Lapré hun reactie op het genoemde tegenvoorstel. Hoogleraar H. Leenen lichtte de belangrijkste verschillen toe. Ten eerste gaat het aangepast basisconcept voorbij aan de sociale aspecten van de gezondheidszorg en fixeert men te veel op de visie van het bedrijfsleven en de verzekeraars. Vervolgens beziet het tegenvoorstel de gezondheidsmarkt overwegend vanuit de aanbodzijde. "Gezondheidszorg valt niet met de gangbare vrije markt principes te benaderen. Concurrentie in de gezondheidszorg kan maar beperkt werken, onder andere doordat de consument als marktpartij (vrijwel ) ontbreekt en het aanbod de vraag bepaalt", aldus de hoogleraren.

Bij alle 'hearings' die de hoogleraren de afgelopen weken organiseerden, bleek overigens dat het merendeel van de betrokkenen vindt dat 'er een einde moet komen aan de scheiding tussen het overheidsbeleid en de uitvoerders van gezondheidszorg'. Er leeft een duidelijke wens dat de uitvoering geprivatiseerd wordt. Bovendien zijn de adviseurs van mening dat het aantal instanties, dat een aanvullende verzekering kan verstrekken aan meerdere verzekeraars verleend dient te worden omdat dat de kwaliteit, de service en de prijsbepaling ten goede komt. "Dit is echter een zaak waarover de politiek moet gaan beslissen", menen zij.

Ten derde wordt het verzekerings basispakket in het aangepast basisconcept van de VBC en de Kamer niet bij de wet geregeld. De patiënt moet zalf stappen zetten om verzekerd te worden. "Dit betekent dat sociaal zwakkeren buiten de boot kunnen vallen". Het concept van de hoogleraren stelt daarentegen een verplichte volksverzekering voor waardoor iedere burger van de Nederlandse Antillen automatisch verzekerd is. Men hoeft daarvoor geen daad te stellen.

Van rechtswege wordt het basispakket vastgesteld, verduidelijkt professor Leenen. "Als de wetgever hiermee belast is zullen alleen de écht nodige gezondheidsvoorzieningen in het pakket worden opgenomen." Iedereen is middels deze verplichte volksverzekering 3e klas verzekerd; zaken als plastische chirurgie vallen daar niet onder en zullen via een - vrijwillige -aanvullende verzekering verkregen moeten worden.

Ten vierde achten de hoogleraren de nominale premie, het vaste bedrag dat iedereen moet betalen om verzekerd te zijn, veel te hoog. "Deze wordt geraamd op 800 gulden, wat betekent dat de lagere inkomensgroepen zich niet zullen verzekeren. Ook in dit geval constateren zij dat het voorstel van het bedrijfsleven de 'solidariteit van de rijken met de armen uit het oog verliest'.

### RECHTEN

PP patiënten hebben nu eigenlijk geen enkel recht. De overheid betaalt hun medische kosten maar zij kunnen nergens reclameren als iets niet bevalt of fout is gegaan. "In ons voorstel krijgt de PP patiënt wel rechten". aldus woordvoerder Leenen. Dit is te danken aan de juridische onderbouw van het te introduceren gezondheidsstelsel. Wordt in het voorstel van het bedrijfsleven de ziektekostenverzekering naar analogie van de WA-verzekering voor motorrijtuigen behandeld, de hoogleraren pleiten voor een 'verzekering van rechtswege'. Dat houdt concreet in dat aanspraken in rechte afdwingbaar zijn.

Met artsen zal een wettelijk verplichte overeenkomst worden afgesloten waarin de arts zich aan een aantal zaken verplicht zoals de kwaliteit van de zorg, een gelijke behandeling van patiënten. Als hij contractbreuk pleegt en hierop wordt aangesproken dan kan er naar de rechter worden gestapt

Ook bergt het voorstel van het bedrijfsleven het gevaar in zich dat min- en onvermogenden, die zich niet hebben verzekerd, geen aanspraak kunnen maken op vergoeding van ziektekosten. Aanspraken worden dus niet aan de wet ontleend maar aan de polis van de verzekeraar. "Daardoor zijn de garanties voor financiële toegankelijkheid van de gezondheidszorg en de rechtszekerheid onvoldoende. Voorts moet de overheid toch weer opkomen voor de min- en onvermogenden of onder- dan wel nietverzekerden", menen de deskundigen.

Juist in een tijd waarin de ziektekosten, waar de overheid voor moet opdraaien, uit de pan rijzen is het van het grootste belang dat het overheidsbudget beheersbaar wordt. "Open eindfinancieringen, zoals de post medische kosten van PP patiënten moeten omgezet worden in een beheersbare onkostenpost", aldus Leenen.

### TEVEEL

De vraag- en aanbodkwestie in de gezondheidszorg heeft op Curaçao vertekende vormen aangenomen, meent het drietal. Gezien het aantal inwoners hebben we hier teveel artsen en voorzieningen. Zoals bekend stijgt het aanbod van gezondheidszorg gestaag. "Op Curaçao bepalen gezondheidszorgwerkers als artsen en fysiotherapeuten zelf hun aanbod. Patiënten zijn gedwongen om hen te volgen. Dat is de omgekeerde wereld." Als de aanbodzijde beheerst wordt dan wordt daarmee vanzelf de vraag naar medische zorg ingeperkt. Bovendien heeft volgens Roscam Abbing onderzoek uitgewezen dat téveel medische verrichtingen en verstrekking van medicijnen schadelijk voor de gezondheid kunnen zijn.

Praktisch betekent dit dat de instroom van artsen, fysiotherapeuten en dergelijke beperkt moet worden en dat de gevestigde artsen dusdanig 'herverdeeld' moeten worden dat het aanbod en de vraag op elkaar afgestemd raken.

Wat de realisering van de AZV betreft: dat gaat nog jaren duren. De eerste fase in de uitvoering van de AZV zal echter over enige maanden aanbreken. Dan zal ook de vestigingswet gereed zijn, waarin de vestiging van artsen, klinieken en botika's aan banden wordt gelegd. Tevens zal dan de Landsverordening die het toezicht op gezondheidszorg regelt van kracht kunnen worden.

*...oera aan Bestuurscollege:*

# "...en week tijd om conflict ...CBV op te lossen"

...EMSTAD — De ...ratische Partij ...het Bestuurscollege ...eek de tijd om het ...conflict tussen de ... de overheid op te ... Als dit niet ...t, dan zal de oppo...partij een openbare ...raad vergadering ...gen om over de pro...tiek te debatteren. ...aakte de DP-leider, ...nd Bentoera, van...en bekend.

... reageerde op de ...men in de verplegings... Zoals bekend moet het personeel in bejaardenzorg en creches-sector volgens de nieuwe cao (die vlak voor de verkiezing ondertekend werd) uitbetaald worden. De overheid heeft tot nu toe geen geld beschikbaar gesteld.

Bentoera laakt de houding van de overheid in verband met het conflict. "De FOL/SI en de PNP heeft het personeel duidelijk bedrogen. Voor de verkiezing werden zij met de cao gerustgesteld om hun stemmen te krijgen. Maar na de verkiezing bleek dat het allemaal bedrog was", aldus de DP-leider.

# Zoekertjes

## TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

**LADA SAMARA,** bouwjaar 1988, in zeer goede staat! Vraagprijs NAf.4.750,-. Tel.: 689970.

**3 BIJZETTAFELTJES,** blank eiken f.200,-; blank eiken lamp f.250,-; 2 blank eiken fineerboekenkasten f.100,- p.s. Tel.: 377701.

**2-PERS. BED** met nachtkastjes en kaptafel incl. matras, prijs Naf.1.000,-. Tel.: 73074.

**RUBBERBOOT 4 PERS.** met 4 PK Evinrude, z.g.a.n. f.1.750,-. Tel.: 674166.

**WEGENS VERTREK:** Lada Samara '88, km.-stand 36.000, vaste prijs f.4.900,-. Tel.: 76295.

**LADA SAMARA '88.** Dr. Maalweg 24. Tel.: 53592.

**MODERN BANKSTEL 2+3** zits, lichtgrijs leatherlook f.1.200,-. Grote Berg K-5.

**TROUWJURK, WIT,** maat 40, Belgisch ontwerp. Bel 77012 voor afspraak.

**1986 HYUNDAI 1600 GL** f.10.000,- or best offer; 2 fish tanks f.225,-; sewing machine f.125,-; toaster f.45,-; soup + sandwich-maker f.65,-; auto coffee-maker f.65,-; ceiling fan with lights f.100,-; electric kettle f.50,-; 2 Bose 301 speakers $ 300; 7 wall shelves + brackets f.100,-; tv stand f.50,-; iron f.50,-; ironing board f.25,-; fishing rod f.80,-; microwave f.300,-; 4/w camera housings $ 75 each; films $ 12 each; VCR $ 400; scuba equipment. Phone: 625000 ext. 183 (Peter).

**WEGENS VERTREK** nog enkele spullen. Zat. 10/8 10.00-6.00 uur: El Grecoweg 1. Tel.: 72077.

**PAPEGAAIEN MET** kooien. Tel.: 631042.

**SONY WIRELESS** telephone; div. bootartikelen: 8 st. Fenders 022x70 cm., 2 st. Poolankers van 8 kg., rol nylon touw 016 mm., ca. 180 m. (nieuw). Inlichtingen tel.: 373723.

**DOBERMANN PUPS,** 10 weken oud, ingeënt en ontwormd, prijs f.450,-. Tel.: 673430.

**NINTENDO F.200,-;** IBM typemachine f.200,-; 'The American Peoples' encl. f.300,-; wit baby-ledikant met laden f.175,-; Concord autostoel f.50,-. Snipweg 8. Tel.: 72134.

**HYUNDAI SONATA 2.0 i,** bouwjaar 1989, automatic, fully equipped, in zeer goede staat, NAf.19.750,-. Tel.: 77274/656362 (tijdens kantooruren vragen naar Gerdien).

**WEGENS VERTREK:** Toyota Corona XL, bouwjr. 1984, km-stand 120.000. Inl. tel.: 611766/ 73083.

**KLEUREN TV + video** f.800,-; staande fan f.50,-; elek. stoof f.50,-; Lada '81 f.1.000,-. Zaterdag van 10 tot 4 uur: Montezumaweg 7.

**AUTO BUICK SKYLARK** 1980, 4-deurs, automatisch, in perfecte conditie. Prijs nader overeen te komen. Tel.: [illegible]

**6 KANTOOR**[illegible] gebruikte [illegible] f.300,-; [illegible] 4 [illegible] voor f.1.200,-; 3 [illegible] luidsprekers à 100 Watt voor f.550,-; 1 cirkelzaagmachine op poten voor f.525,-; 1 kinderfiets voor f.115,-; 1 stel woonkamerstoelen incl. tapijt voor f.575,-; 1 vrachtwagen merk 'Jeep', [illegible] voor f.5.[illegible]. Te bevragen: [illegible] Noordupweg [illegible]

**VITRINEKAST;** [illegible] MENT; wandmeubel, [illegible] tafel (alles zwart/grijs) waterbed; 1 p-bed; strijkplank; Philips [illegible] koelkast en collectie FDC Israël (jan '75 t/m okt. '89). Tel.: [illegible]

**MITSUBISHI COLT,** bj. '81, vraagprijs f.2.750,-. Tel.: 73162.

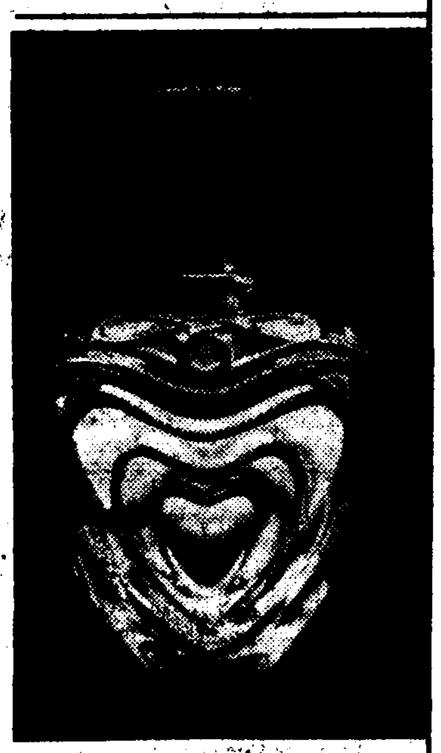
## TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

**(KLASSIEK) GITAAR.** Tel.: 373976.

## TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

**WONING MET 2-3** slaapk., rustige buurt tot f.500,- p.m. Tel.; 657427.

**VOOR NEDERLANDSE** organisatie-adviseur met (volwassen) kinderen een huis (event. oppashuis) met minimaal 3 slaapkamers (airco), liefst met zwembad, voor de periode (ongeveer) van 14-12-1991 t/m 5-1-1992. Tel.: 372788.



## PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

**GEVRAAGD:** huishoudelijke hulp, 3 halve dagen in de week in de buurt van Emmastad. Tel.: 370646.

**GEVRAAGD:** Nederlands sprekend oppas voor 1-2 middagen in de week. Referenties en/of ervaring gewenst. Tel.: 376937.

## DIVERSEN CURACAO

**OPPASHUISJE,** 2 personen, uitzicht op zee, nabij Seaquariumvan 31-8 t/m 20-9. Tel.: 618248/ 618064 (M. Driessen.).

## TE [illegible] AANGEBODEN

**LADA,** [illegible] 5 nieuwe [illegible] Casibari 24 [illegible] 12 en 1 uur en in het weekeinde.

**MOOIE PLANTEN,** auto's, sunfish en inboedel wegens vertrek. Smith Boulevard 58 (naast huis van de gouverneur). Zaterdag 10 en zondag 11 doorlopend van 8 tot 16 uur.

**TE KOOP AANGEBODEN**
Salontafel 8 hoekig eiken, met geslepen glas (modern) f.600,-; [illegible] TV-tafel, hoektafel eiken geslepen glas f.225,-; klok f.95,-; bijzettafels f.100,-; wijntafel f.100,-; Akai bandrecorder + banden stereoset in Akai witte cubes + 2 boxen f.675,-; eiken [illegible] f.30,-; [illegible] 3 x 35 f.100,-; 4 [illegible] f.15,-; hanglamp f.15,-; nog diverse aquarellen, kristal, boeken, prentenboeken, beeldjes, enz.
Tel. 676165
Oudewater [illegible] 22
Bij Sint Joris Baai, links afslaan

Twee meisjes zoeken [illegible] de maanden oktober en november [illegible] in [illegible] buurt [illegible] met f. 500,- p.m. Brieven onder nummer 60 Curaçao.

**TE KOOP**
Softball-handschoenen ..........f. 30,-
Lessenaar ..............f. 50,-
Fietsen
(8- en 9-jarigen) ........f. 80,-
Tienerbed ..............f.450,-
Planten
Tel. 77074

Het leuke van weggaan is thuis komen?!
NIET na een verblijf bij
[illegible] HOTEL
op St. Maarten!!
Schitterende appartementen met kitchenette, airco, kabel tv, balcon en TELEFOON.
Het hotel biedt u een zwembad, zonneterras, laundry en een DELI.
Vriendelijke tarieven!
*Telefoon: 05-24359*
*Fax: 05-25391*

We introduce to you, our new
ESCADA
BY MARGARETHA LEY
"The fragrance that captures the heart of elegance"
Available exclusively at all
PENHA Stores
Curacao - Aruba - St. Maarten.

Voor Uw verse
**Kippevlees**
kip
E&E
Rooi Cafeotje
MALSER, VERSER EN LEKKERDER.
100% NATUURLIJK
Een product van:
Planta Avikola Korsou N.V.
Sabana Hundu P.O.Box 4690
Curaçao, Neth. Antilles

**TE HUUR ARUBA**
GEMEUBILEERD WOONHUIS
Ind.: grote woon- / eetkamer, 4 slaapkamers, keuken, badkamer, grote tuin.
Prijs: n.o.t.k.
na 6 uur p.m.
Pos Chiquito
ARUBA

Voor al Uw reclame T-Shirts
FGR
F.G. ROSA COMPANY N.V.
Tel.: 374010

**TE HUUR**
voor vakantiegangers
(2 personen)
APPARTEMENT
Centraal gelegen
Tel.: 612984

GOED [illegible]
Tel. 650590

"Op weg naar het licht"
Radio Korsou FM 101.1 elke maandagavond om half 9
Dagsluitingen om 19.00 uur na het nieuws op Radio Victoria 980 khz AM.

Voor al Uw auto-onderdelen voor alle merken: Mazda, Honda, Toyota, BMW, Suzuki, Mercedes, Volkswagen.
Leverbaar binnen circa twee weken
**Garage Kenneth Martha**
Rooi Santu 303
Tel.: 671776

a.s. zaterdag 10 aug.
**GROTE PORCHSALE**
Moderne Europese meubelen + div. huish. artikelen en Volvo 360 GLE '87
Prijs: n.o.t.k.
ALLES MOET WEG
Kaya Tentalaria 2
van 9.00-17.00 uur

**HUISWERKCURSUS**
voor leerlingen van de Basisschool onder leiding van volledig bevoegde leerkracht met zeer veel ervaring.
Maandag t/m vrijdag van 2 tot 5 uur 's middags.
Voor verdere inlichtingen:
Tel.: 376893

Gezocht een terrein met een grootte van 1500 à 2000 m².
Gelegen in het 2e district.
Bel: 680083 van 8.00 tot en met 20.00

**'t Oosters huisje**
Uw Indische Toko en Rijsttafel specialist
Juliana v. Stolberglaan 7 - Tel.: 73165
is weer terug met heerlijke gerechten.
a.s. zaterdag vanaf 12.00 uur verkrijgbaar:
Nasi-Rames; Tevens verkrijgbaar een kleine hoeveelheid Indische Bami Goreng, Bloedworst en Roti.
Tot ziens in 't Oostershuisje.

**TE KOOP GEVRAAGD**
CAB
voor op
SUZUKI JEEP
Tel.: 677083

**Te koop gevraagd**
Erfpachts en eigendomsterreinen.
Alsmede nog af te bouwen huizen op goede lokatie.
Snelle afwikkeling en contante betaling.
Brieven nr 59 aan het buro van dit blad, Cur.

UNIEKE KANS
**TE KOOP**
FORD PICKUP
Bouwjaar 1988
Full equipped
Goed onderhouden
Prijs: f. 15.500,-
Financiering mogelijk
Inl. tijdens kantooruren 612659
na 6 uur 54[illegible]

**TE HUUR**
Gemeubileerde
DIRECTIE-WONING
Tony Koentje
Tel.: 75389

Huis met eigendoms terrein te koop (Paranaweg)
Goed voor woongelegenheid, snack of kantoorruimte.
Tel 370403

Speciaal voor Back to School
polo shirts en jeans
50% korting
La Indiana N.V.
Hendrikplein 11

Voor vakantiegangers
5 min van zee.
Te huur.
Mooi voll. ingericht appartement
(aparte keuken, zit-eet-slaapkamer)
Afl. 50,- p/dag.
Afl. 1000,- p/maand.
Tel: 623062.

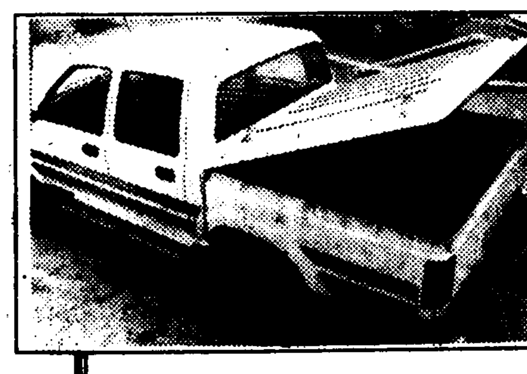
Juriste zoekt i.v.m. stage appartement te huur. Periode 31.08.1991 t/m 02.11.1991.
Prijs tot ANG. 900,00 p.m.
Tel. 613755, tst. 54

**TE KOOP GEVRAAGD**
JEEP C.J.7
Tel. na 6 uur:
78442

**Bijles**
Spaans/Engels
Mavo/Havo nivo
Tel 690528
Kaya O.C. Bernabela 12

FLOWER GARDEN
**AVIVA**
verwacht U a.s. zaterdag 10 augustus weer,
[illegible] — let wel — van 4.30-6.30 p.m.
Na de regenbuien zijn de plantjes extra mooi!
Adres: achter Landhuis Rooi Catootje huis no. 3 (ingang bij Broilerfarm E & E) - tel. 375236

**Willy's T.V. Antenne Sales & Service**
[illegible] 16 - Tel. 373792 - 674954
[illegible] brengen
Wij repareren: [illegible]
Wij verkopen: Antenne's, [illegible]
Wij servicen: Antenne's, T.V.'s en Radio's
Deze artikelen worden ook verhuurd!



**POLYD**[illegible]
tapa prá[illegible]
pa pikòp
(dekorativo i fasil [illegible])

Loke Bo warda den e baki:
no ta bula bai ni mua,
i ta será na yabi pa niun hende no por mishi tampoko!

Pa mas info[illegible] i pa pone [illegible]
TRADE M[illegible]
Number di telefo[illegible]

**CLIMA CARS**
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672059 Sta. Rosa

**TE KOOP WEGENS VERT**[illegible]
Fax Minolta [illegible]
f. 1400,- 3 mnd [illegible]
2 Coolmasters à [illegible]
3 mnd oud
Honda Civic '82 f [illegible]
Tel.: 69122[illegible]

Sentro di Mata Seru Ga[illegible]
Op de weg naar Fuik, tegenover Hoen[illegible]
Tel.: 671793 / 674342
Heeft..... verschillende
BOUGAINVILLEA'[illegible]

**BON BINI CLUB**
Pas Hier? wat nu..?
Bel de BON BINI CLU[illegible]
Telefoon 676815 of 6725[illegible]

**LEER PRAKTISCH ENGELS!**
SCHRIJF U IN OP DE CURSUS:
English for Commerce & Spoken English for Commerce & Ind[illegible]
(Erkende diploma's vanwege "The London Chamber of Commerce & Industry")

| | | |
|---|---|---|
| Inschrijving en aanvang | : | maandag 12 augustus 1991 |
| Tijd | : | 18.00 uur |
| Plaats | : | Radulphus College, lok. 4 |
| Vooropleiding | : | minimaal HAVO (4/5), MAO 1, MULO |
| Inlichtingen | : | tel. 73125 |
| Cursusleider | : | C.H.R. Redmond<br>docent Engels MO<br>Staatsgediplomeerd Tolk/Vertaler |

Biedt zich aan voor administratief werk
**H.B.O.-ER**
(richting Boekhouden)
Voor inlichtingen:
Dhr OCTAVIO - tel. 680779

**TE KOOP AANGEBODEN**
WOONHUIS
te Cas Coraweg,
zeer geschikt voor winkel- en/of praktijkruimte
Eigendomsgrond: 1.600 m²
Verkoopprijs: Naf. 395.000,—
Voor inl. tel.: 601597

**Sphinx - Villeroy Boch!**
Wij verkopen sanitair van to[illegible] kwaliteit tegen zeer lage prijzen!
Kom eens een kijkje nemen in o[illegible] zaak.
Wij verzorgen ook al Uw loodg[illegible]terswerk.
**Curaçao Technical Servic**[illegible]
Voor al Uw loodgieterswerk en sanitair
Mahuma West Kaya E 65 (zijweg Mahuma[illegible])
Tel.: 693048 (kantoor) Open: dinsd. - vrijd.: 9-[illegible]
648413 Zaterdag: 9-[illegible]

**TE KOOP**
(TEL. 77630)
BABY-/KINDERSPULLEN
— "Baby 2000 meegroeikamer" (wit/hout), bestaande uit ledikant, tienerbed, commode/bureau, lichtkooitje (+ 2 [illegible]) ........ Naf. 1.[illegible]
- Babyledikant met goed matras, commode, lichtkooitje (wit/hout) ........ 1.[illegible]
- Kinderbedje, standaard, badthermometer, 2 [illegible], wastom.....
- Campingbedje ........
- Maxicosi, baby-autostoel ........
- Commodore kinderautostoel ........
- Box, wit hout, verstelbare bodem, met 2 kleedjes ........
- Kinderstoel, zwart hout (ook als tafel + stoel te gebruiken) ........
- Kangaroo draagzak ........
Electrische apparaten
- Strijkbout (Philips) (110V) ........
- Flessewarmer (220V) ........
- Koffiezetapparaat (220V) ........
Moderne meubels ([illegible] design)
- [illegible] ........ 1.[illegible]
- [illegible] ........ 4.[illegible]
- [illegible]
- [illegible] voet (120V) ........ 1.[illegible]
- [illegible] voet (120V) ........ 1.[illegible]
samen 2.[illegible]
- [illegible] ........
- [illegible] ........
- Bureaulamp ........
- Hangmat op stenen ........
- Kinderspeelhoek (2 geschakelde tafel + kastje) ........

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TELECENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur, zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Openingstijden voor het publiek)
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 18.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(Openingstijden voor lezers)
Woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aantekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: ...
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): ... op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Slachthuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

********

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Cromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

NACHTENBEZORGING doorgeven aan de heer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

********

*Betrekkingen EG en Antillen in '92*

# Minister Smits introduceert nieuwe Associatieregeling

**KRALENDIJK — Afgelopen maandag verbleef de minister van handel, industrie en werkgelegenheid (HIW), drs. ing. Chucho Smits, op Bonaire. De bewindsman, die hier was om te praten over de afronding van de decentralisatie van het sociaal en economisch beleid en de verschillende onderwijszaken, gaf ook een uitleg over de nieuwe associatieregeling tussen de Nederlandse antillen en de Europese Gemeenschap (EG). Dat besluit is op 31 juli van dit jaar van kracht geworden.**

Bekend onder de naam associatiebesluit zijn daarin de regels van de betrekkingen opgenomen tussen de EG en de Nederlandse Antillen op het gebied van handel, ontwikkelingssamenwerking en de diverse diensten. De minister liet het Bestuurscollege van Bonaire weten dat er op dit punt ten slotte een historische doorbraak is ontstaan op het gebied van de handelsregeling, die nieuwe exportmogelijkheden opent voor de bestaande bedrijven in de Nederlandse Antillen die het oog gericht hebben op de (vergrote) EG-markt met ingang van 1 januari 1992.

Overigens wijst de minister wel op mogelijke consequenties die kunnen ontstaan op het gebied van het recht van vestiging en de dienstverlening. Deze consequenties zijn nog onderwerp van gesprek en volgens Smits zullen de onderhandelingen daarover in de tweede helft van dit kalenderjaar plaatsvinden. Op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking zullen de Nederlandse Antillen en Aruba voor de komende periode van vijf jaar kunnen rekenen op een minimaal bedrag van ECU 30,3 miljoen. Het is de taak van Depos (departement van Ontwikkelingssamenwerking) om een indicatief programma voor de eilanden op te stellen.

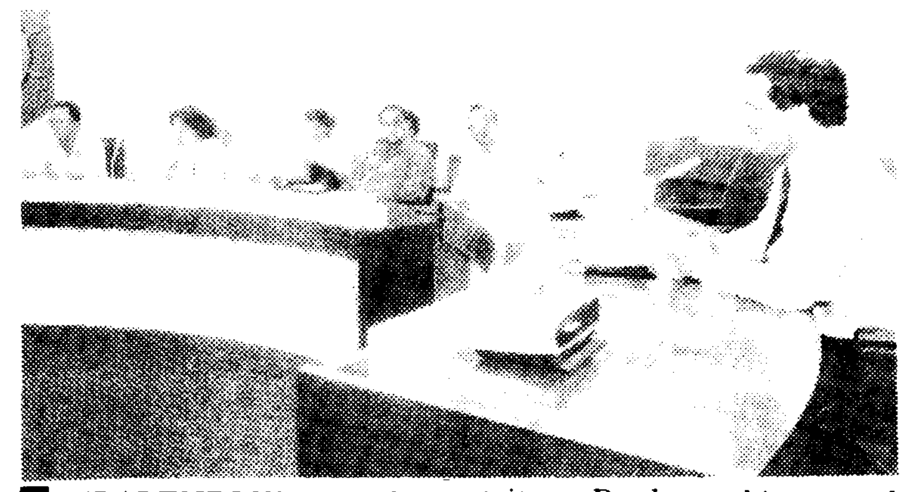
Het Associatiebesluit bevat volgens minister Smits regels over het recht van vestiging en de vrijheid van dienstverlening. Gewoonlijk wordt dit aangeduid als het recht op beroeps- en bedrijfsuitoefening en dat geldt zowel voor personen als voor instanties uit de Nederlandse Antillen in de EG. De minister zegt verder dat in de nieuwe regeling centraal staat dat er geen discriminatie is met betrekking tot nationaliteit.

Dat betekent dus dat Antilliaanse Nederlanders alle rechten op vrije vestiging en vrije dienstverlening in de EG hebben. Precies dezelfde rechten dus als alle inwoners van de EG-landen. Een andere zaak is, dat de EG-onderdanen in feite dezelfde rechten kunnen laten gelden in de Nederlandse Antillen. Smits wijst er ten overvloede op, dat dit rechtstreeks het eilandelijke vestigingsbeleid en het toelatings- en uitzettingsbeleid raakt.

In de nieuwe associatiemaatregel is overigens wel een mogelijkheid ingebouwd om beschermende maatregelen te treffen voor de eigen inwoners en de binnenlandse sectoren. Smits zegt dat daarin is voorzien door het zogenaamde derogatiestelsel (een afwijking dus van de gestelde wet; red.) naar analogie van de handelsregeling. Uitgaande van recente uitspraken van het Europese Hof zal dat voor de Nederlandse Antillen niet zo'n vaart lopen. De Nederlandse Antillen worden met name verplicht geen onderscheid te maken tussen Europese Nederlanders en andere Europese onderdanen. Er mag wel degelijk voorkeur gegeven worden aan de eigen bevolking en een vestigingsbeleid waar dan geen sprake zal zijn van discriminatie tussen de Europeanen onderling.

Ondanks dit gunstige effect als gevolg van de uitleg van het Europese Hof zegt minister Smits dat de regering van het standpunt uitgaat, dat het verstandig is te anticiperen op de derogatieregeling en aangezien het vestigingsbeleid een eilandelijke zaak is, zal het Bestuurscollege van Bonaire nu al moeten laten weten welke vrije beroepen en sectoren er in principe gereserveerd zullen moeten worden voor Antilliaanse Nederlanders en welke criteria daarvoor gehanteerd zullen worden.

Van de zijde van de regering zal een economische en juridische studie over de materie gemaakt worden. Met het resultaat van de studie kunnen de Antillen dan de komende maanden met een gerust hart aan de EG-onderhandelingstafel gaan zitten, meent minister Smits.





■ *KRALENDIJK — Afgelopen maandag heeft O. Geene van het departement van HIW een uitleg gegeven over de nieuwe associatieregeling tussen de Nederlandse Antillen en de Europese Gemeenschap (EG). Aanwezig daarbij waren onder andere leden van het Bestuurscollege, de eilandsraad en de Staten. Verder waren ook vertegenwoordigers uitgenodigd van de Kamer van Koophandel, de Vereniging Bedrijfsleven Bonaire en douane-autoriteiten. De bespreking vond plaats in het Passagrahan.*

LUXEMBURG - De pogingen om de inmiddels onder curatele gestelde Bank of Credit and Commerce International (BCCI) nieuw leven in te blazen, dreigen te mislukken. De Luxemburgse bewindvoerders dreigen de Europese vestigingen van de "drugs- en fraudebank" met liquidatie als de meerderheidsaandeelhouder sheik Zaid bin Sultan al-Nahayan de rekeninghouders buiten het Verenigd Koninkrijk niet schadeloos wil stellen.

*Als overheid niet met geld over de brug komt*

# CBV verwacht opnieuw acties

WILLEMSTAD —Daphne Kibbelaar, voorzitter van de Curaçaose Bond voor werknemers in de verplegende sector (CBV), verwacht opnieuw felle acties in de bejaardenzorg en crèches als de overheid niet snel met geld over de brug komt. 'Ik wil en kan het niet tegenhouden.'

Het personeel van de stichtingen, aangesloten bij de CBV, moet officieel op 26 augustus uitbetaald worden. Als dit niet gebeurt, denkt Kibbelaar dat er opnieuw harde acties komen. 'Ze hebben al te lang gewacht.'

Vorige week donderdag legden de werknemers van crèche Tera Kora en van de vijf bejaardeninstellingen, aangesloten bij de de stichting Birgen di Rosario, het werk een dag neer. Ze eisten spoedige uitbetaling van de salarissen.

Het bestuur van Birgen di Rosario kon het personeel echter niet uitbetalen, omdat ze geen geld krijgt van de overheid. Het CBV stelde toen een ultimatum aan Birgen di Rosario om met een oplossing voor de dag te komen. De stichting deed diverse pogingen om met gedeputeerde Nelson Monte van volksgezondheid in contact te komen, echter tevergeefs.

De 240 werknemers die bij Birgen di Rosario in dienst zijn, hebben recht op wat hen is beloofd in de cao en recht op gelijktrekking met de salarissen. De cao werd voor de verkiezingen door Birgen di Rosario ondertekend, maar pas voor slechts enkele bejaarden-instellingen en crèches uitgevoerd.

De CBV belegde gisteravond een algemene ledenvergadering, om zich te beraden over het onderzoek dat de overheid wil instellen naar het wel of niet toepassen van de non-discriminatie regeling. De vakbond wil niets weten van zo'n onderzoek, omdat dat 'een gepasseerd station' is. 'De cao is allang ondertekend,' aldus Kibbelaar. De CBV is best bereid een uitdraai te maken van het bedrag dat het bestuurscollege nog moet afstaan. 'Ik weet precies welke aangesloten stichtingen nog geld moeten krijgen voor het uitbetalen van hun personeel.' Alle shopstewards van onder meer de stichtingen Birgen di Rosario, Kuido Infantil, Fundashon Bai Bini en Kresh Tera Kora waren bij de ledenvergadering aanwezig.

Kibbelaar heeft er duidelijk genoeg van. 'Ik heb de deuren van sociale zaken helemaal plat gelopen. Niets, maar dan ook niets gebeurt er. We hoeven hier toch geen kat en muis te spelen?... . Hoewel de voorzitter best weet dat het eilandgebied te kampen heeft met financiële problemen, snapt hij niet waarom er juist op de bejaardenzorg bezuinigd moet worden. 'Het gaat hier om salarissen die amper de duizend gulden per maand halen. Ze doen belangrijk werk voor de overheid en blijken toch ieder jaar opnieuw de dupe te zijn.' Belachelijk vindt Kibbelaar het dan ook, dat het bestuurscollege wel steeds hotels laat bouwen en in het onderwijs voorrang krijgen. Enkele werknemers zijn van maart tot december 1990 uitbetaald, anderen van maart 1990 tot juni 1991. 'Het gaat dus niet om verhoging van salaris, maar slechts om uitbetaling.'

*Volgens berichten in Coro:*

# Gevangenen zaterdagmorgen al in Venezuela aangekomen

**WILLEMSTAD — De vijf gevangenen die op spectaculaire wijze uit de gevangenis van Koraal Specht zijn ontsnapt, waren volgens berichten al sinds afgelopen zaterdagmorgen in de stad Coro. Dit blijkt uit verklaringen van Venezolaanse autoriteiten tegenover de pers van dit land. Naar wordt gespeculeerd, zijn de vijf gevangenen vrijdagavond omstreeks 11 uur uit de gevangenis ontsnapt. Een en ander kon vanmorgen noch door de politie, noch door de directie van de gevangenis bevestigd worden. De ontvluchting wordt nog grondig onderzocht.**

De ontsnapten R.C. en S.A zijn gistermiddag omstreeks half een op Curaçao aangekomen, nadat zij een dag eerder door Venezolaanse autoriteiten in de stad Maracaibo waren opgepakt. Zij waren niet in bezit van de geldige documenten om in Venezuela te verblijven.

De andere drie gevangen werden eerder deze week in de Stad Coro opgepakt en naar Curaçao teruggebracht. Zij waren evenmin in het bezit van geldige verblijfsdocumenten voor Venezuela.

Volgens een krant in Coro, was de ontvluchting van de vijf gevangenen zeer goed in elkaar gezet. Het feit dat de Braziliaan, S.M.P, bij zijn arrestatie in Venezuela in het bezit van duizenden dollars was, wordt door de krant veelbetekenend genoemd.

Volgens berichten in een lokaal ochtendblad zou een van de ontsnapten op vrijdagavond naar de woning van zijn ouders zijn gegaan om aldaar naar geld te vragen. Dit werd hem geweigerd, aldus het blad. In zijn woede zou hij zijn broer hebben verwond. Dit kon ook niet door de politie bevestigd worden.

Of de ontsnapten hulp van derden hebben gekregen, wordt momenteel door de recherche onderzocht. Ook wordt grondig nagegaan of een of meerdere personeelsleden van de gevangenis de gevangenen bij hun ontsnapping zouden hebben bijgestaan.

Volgens een dagblad in Coro, wordt het bewakingspersoneel van de gevangenis ervan verdacht medewerking aan de ontsnapping te hebben verleend. Dit aan de hand van verklaringen van een lokale rechercheur tegenover het desbetreffende blad.

## BCCI-Connectie zonder betekenis

**WILLEMSTAD — In een bericht in deze krant van afgelopen dinsdag is ten onrechte de indruk gewekt dat de CITCO bank op Curaçao de rekening zou beheren van de twee dochterondernemingen van de zo in opspraak geraakte Luxemburgse tak van de bank BCCI.**

De in het bericht genoemde BCCI Holding Co. is volgens de Kamer van Koophandel niet eens op de Antillen ingeschreven. CITCO-mededirecteur H. de Lange: 'Die onderneming is bij ons dan ook niet bekend, laat staan dat we daar zaken mee zouden doen. Wat de BCCI Finance Co. betreft: dat vennootschap is sinds enige tijd in liquidatie. Er was een Eurobond geplaatst, die eind vorig jaar is terugbetaald. En daarmee was de kous af."

CITCO-topman De Lange hecht aan de zuivere weergave van deze informatie omdat, naar hij zegt 'het al genoeg gebeurd is op de Antillen om onze bank in verband te brengen met oneerbare zaken, zonder dat men zich verplicht schijnt te voelen om het erg nauw te nemen met de feiten."

## Zwitser ontvoerd in Afghanistan

GENEVE — In Afghanistan is een Zwitserse vertegenwoordiger van het internationale comité van het Rode Kruis (CICR) door verzetsstrijders ontvoerd. Dit heeft een woordvoerder van de hulporganisatie in Genève donderdag meegedeeld.

De 27-jarige Alexandre Ghelew werd dinsdag ten noorden van de hoofdstad Kabul door verzetsstrijders aangehouden toen hij een gewonde per ambulance begeleidde. "We weten waar hij zit en we zijn voortdurend in contact met onze gesprekspartners. De onderhandelingen zijn bezig", aldus de woordvoerder. Volgens hem weet het Rode Kruis wie de ontvoerders zijn, maar wil het de naam van hun verzetsorganisatie niet bekendmaken.

*'Ik kom graag weer terug'*

# Artiest Lee Towers verrukt over de 'rust van Bonaire'

**KRALENDIJK — Woensdagmiddag in de Beachhut van Sunset Beach Hotel. Twee Nederlandse kindertjes beleefden de dag van hun leven toen zij volkomen onverwacht vis à vis kwamen te staan met de in Nederland enorm populaire zanger Lee Towers. De man, die bij zijn optreden niet binnen tien meter te benaderen is. Een wat zenuwachtige moeder: "Schiet op, vraag nou zijn handtekening". Dolgelukkig, met de handtekening en op de foto met hun idool die in Europa zelfs Frank Sinatra naar de kroon steekt.**



■ *KRALENDIJK — De charmante privé-secretaresse Ingenie Dammers verving haar baas Hugo Gerharts en bood de Nederlandse zanger Lee Towers een fraai fotoboek van Bonaire aan. Towers gaf afgelopen woensdag een genoeglijke persconferentie in het Sunset Beach Hotel. Hij bleek vooral onder de indruk van het rustige Bonaire dat naar zijn mening een tweede 'Valkenburg' mocht worden.*

Bonaire wordt langzaam maar zeker ontdekt door de artiestenwereld. Kennelijk wordt daar wat afgepraat en tot op de vierkante meter is bekend waar de acteur Kees Brusse zijn stulpje heeft gekocht. Lee Towers, de artiestennaam van de in Bolnes geboren Leendert Huijzer, komt trouwens zelf ook woorden te kort als hem over Bonaire gevraagd wordt.

"Uniek", zegt de artiest die het betreurt dat hij maar vier dagen op het Flamingo-eiland kan blijven. Eigenlijk is hij maar bij toeval op Bonaire verzeild geraakt. Zijn producer Martin Duiser trouwt namelijk op Curaçao met dochter Jenny van de schrijvende arts Samander. Een goede gelegenheid voor Lee Towers om samen met zijn echtgenote Laura enkele dagen van zon, zee en wind te genieten in het Sunset Beach Hotel.

Veel tijd heeft hij niet. Avond aan avond trekt Towers in Europa volle zalen. Zijn contractuele uitkoopavonden belemmeren hem derhalve om langer te blijven. Bovendien is Lee Towers druk bezig met zijn nieuwe langspeelplaat. Zijn twintigste in successie na zijn eerste opnamen in 1975. Hoe succesvol de zanger is, blijkt wel uit zijn erelijstje: veertien gouden en twee platina platen. Bovendien heeft Towers ook nog eens twee 'Edisons' in ontvangst mogen nemen. De in Nederland begeerde Edison wordt uitgereikt aan artiesten die prestaties van hoge artistieke kwaliteit hebben geleverd.

Leendert Huijzer is ontdekt door een andere bekende Nederlander, namelijk Willem Duys. Een oude bekende van Bonaire in de tijd dat hij nog Willem 'O Duys heette en in 1973 enige tijd op Bonaire verbleef. Duys heeft niet alleen Towers ontdekt, maar hij is ook degene die de 'campari' op Bonaire heeft geïntroduceerd. Dit aperitief was namelijk voor '73 niet bekend op Bonaire.

Duys liet Leendert Huijzer optreden in zijn televisieprogramma 'Voor de vuist weg' en de eenvoudige en sympathieke zanger sloeg enorm aan bij het publiek. Zijn eerste LP was V.S.O.P. In één klap was Leendert bekend en plotseling was hij een veelgevraagd zanger voor platenfirma's, producers en arrangeurs. Van oorsprong was Huijzer kraandrijver en Duys introduceerde dan ook de "mythe van de zingende kraandrijver". Journalisten, die hem opzochten en vroegen waar hij was, kregen in de Rotterdamse haven te horen: in de tower. Er zo was ook Leendert Huijzers artiestennaam gevonden: "De -n- van Leen eraf en in de toren. Dan kom je al gauw op Lee Towers", zegt de zanger lachend.

Er is weinig opsmuk aan deze Ridderkerker die in de Rotterdamse Ahoy-hal voor tienduizenden tegelijk optrad en die als Rotterdammer de stad Amsterdam aan zijn voeten kreeg. Sedert de Antillen de status aparte van Aruba kennen, zal de verhouding tussen beide steden in Nederland heel duidelijk zijn.

Ongelooflijk is de artistieke loopbaan van deze "Nederlandse Frank Sinatra", die ook uiterst succesvol is in zijn optreden met de zangeres Anita Meyer, die zeker in de Antillen niet onbekend is. Vrijwel elk jaar heeft Towers een LP uitgegeven, waarvan zijn tiende uit 1982 'New York, New York' met het orkest van Freddy Golden bij kenners nog steeds tranen in de ogen brengt. In 1985 — tien jaar na zijn ontdekking — viert Lee Towers triomfen: een optreden met het wereldberoemde Metropole-orkest onder leiding van Rogier van Otterloo. Maar niets overtreft zijn 'Gala of the Year'-optreden in de Ahoy-hal. "Een nooit meer te overtreffen record in de geschiedenis van de Ahoy", schrijven de Nederlandse en Duitse kranten.

Dit jaar op 6 en 7 december zal Lee Towers voor de achtste maal zijn gala-avond geven in Rotterdam. Voor de Antillen vooralsnog niet weggelegd. Lee Towers speelt echter wel met de gedachte om ook de Antillen aan zijn zegekar te binden. Opvallend bescheiden zegt de zanger dat de Antillen nog een 'terra incognita' zijn in zijn loopbaan. Daar zal echter verandering in komen. Met zijn onlangs uitgegeven CD scoort Towers hoog en zijn Amerikaanse repertoire ligt ook hier goed in het gehoor.

Lee Towers: "Ja, ik voel er eigenlijk best wel wat voor om weer terug te komen naar de Antillen. Misschien kan ik dat dan combineren met een aantal optredens". Het zal de Nederlander inmiddels wel duidelijk zijn, dat hij op Bonaire van harte welkom is.

NEW YORK - Citibank, de grootste bankinstelling van de Verenigde Staten, heeft haar reputatie in gevaar zien komen. Donderdag werden enkele kantoren van de bank in Hongkong overspoeld door mensen die hun geld van hun rekeningen af kwamen halen en afgelopen zondag gebeurde in Pakistan iets dergelijks.

# MENSEN

## Duitse gijzelaars behouden



**■** *TATVAN - De tien Duitsers die vorige week werden gevangengenomen en ontvoerd door Koerdische guerilla's in de Turkse provincie Bitlis, wuifden vanmorgen naar fotografen kort na hun vrijlating. Zij werden ergens langs de kant van de weg opgemerkt door een buschauffeur die de politie in Tatvan alarmeerde. De tien verkeren in goede gezondheid.*

## Baard verplicht voor islamitische rechters

Islamitische rechters in het door Pakistan beheerste deel van **Kashmir** zijn verplicht een baard te dragen. Hoewel veel geleerden op het gebied van de islam en de moderne wetenschappen niet aan deze voorwaarde voldoen, is premier Sardar Abdul Qayyum van plan deze regel te handhaven, zo zei hij donderdag. "Zelfs als dit betekent dat niet meteen alle vacante posten kunnen worden opgevuld."

De moslim-fundamentalist Qayyum kwam vorige maand aan de macht na verkiezingen die volgens oppositiepartijen door Pakistan waren gemanipuleerd. Hij maakte donderdag bekend dat hij op korte termijn islamitische rechters of qazis aan de gerechtshoven wil benoemen. In de rechtbanken werken reeds sinds 1970 qazis.

"Een qazi moet het uiterlijk van een praktizerende moslim hebben terwille van de waardigheid en de eer van zijn positie," aldus de premier.

## Kapsalon met striptease

Frisdrank en een strippende kapster. Dit kunnen heren, uiteraard naast een fijne coupe, verwachten als ze een bezoek brengen aan de eerste luxe-kapsalon van Hongarije die begin deze week haar deuren geopend heeft in **Budapest**. Eigenaar Jozsef Gerendas (26) van de salon "Kema" zegt dat een complete behandeling (een verzorgd kapsel, frisdrank en het gracieus afdoen van de bh) ruim 20 gulden gaat kosten. Dat is ongeveer drie keer zo duur als een behandeling in een normale kapsalon. Gerendas meent dat zijn salon, die voorzien is van air-conditioning, televisie, muziek en veel kosmetische produkten van bekende merken, "een bijzondere sfeer ademt". Hij is van plan binnenkort een tweede salon in Budapest te openen, en ook een in Wenen. Ondernemerschap kan de 26-jarige Hongaar niet ontzegd worden: hij is al eigenaar van een bouwbedrijf en een onderneming die zich toelegt op het verkopen van auto's buiten Budapest.

### CBS

**VRIJDAG**

20.00 Verdict
20.30 True Detectives
21.00 CBS Friday Movie.

## Mannen sterven jong in Drenthe

In **zuidoost-Drenthe** overlijden 35 procent meer mannen onder de 65 jaar dan gemiddeld in Nederland. Dat blijkt uit een onderzoek naar sterfte dat de gemeenschappelijke gezondheids dienst (GGD) over een periode van vijf jaar heeft verricht. Het aantal sterfgevallen ten gevolge van hart- en vaatziekten onder mannen ligt in zuidoost-Drenthe 35 procent hoger dan het landelijk gemiddelde. Voor vrouwen is de sterfte ongeveer gelijk aan het landelijk gemiddelde. Voor longkanker ligt de sterfte bij mannen beneden de 65 jaar 24 procent hoger, en voor verkeersongevallen 44 procent hoger dan landelijk gemiddeld. De GGD, die het onderzoek uitvoerde om inzicht in preventieve taken te kunnen verwerven, heeft geen verklaring voor het hoge sterftecijfer. Wel constateert zij dat een krachtiger beleid nodig is om het aantal rokers te verminderen. Er wordt een groot regionaal project voorbereid ter voorkoming van hart- en vaatziekten.

Daarbij zal behalve aan roken ook aandacht worden besteed aan zaken als ongezonde voeding, onvoldoende beweging en stress.

## Uitnodiging Gorbatsjov aan nabestaanden vliegramp

Sovjetpresident Michail Gorbatsjov heeft nabestaanden van de vliegramp met een **Zuidkoreaans toestel** uitgenodigd voor een herdenkingsdienst op de plaats van het ongeluk. Dat heeft een woordvoerder van het zuidkoreaanse ministerie van buitenlandse zaken bekendgemaakt.

Jagers van de Sovjet-luchtmacht schoten op 1 september 1983 bij het Sovjet-schiereiland Sachalin een boeing 747 van Korean Air Lines (KAL) neer. Daarbij kwamen alle 269 inzittenden om het leven. Moskou verklaarde destijds dat het toestel een spionagevlucht uitvoerde en het luchtruim van de Sovjetunie was binnengedrongen. De Boeing was op weg van New York, via Anchorage (Alaska), naar de zuidkoreaanse hoofdstad Seoul.

"Om humanitaire redenen nodigt de Sovjetunie de nabestaanden van de slachtoffers uit voor herdenkingsdiensten op de plek waar het vliegtuig is verdwenen", zo heeft Gorbatsjov per brief meegedeeld aldus de woordvoerder.

Hang Hyon-Mo, voorzitter van een vereniging van nabestaanden van de slachtoffers, liet weten dat ongeveer 150 familieleden de uitnodiging zullen accepteren. Nabestaanden eisten in maart per brief aan Gorbatsjov de "volledige waarheid" over de vliegramp.

De brief van Gorbatsjov bevat geen excuses, maar meer een "diep medeleven" met de nabestaanden van de vliegramp.

### NBC

**VRIJDAG**

Disney Presents The 100 Lives of Black Jack Savage
21.00 Hunter
22.00 Midnight Caller.

### HBO

**VRIJDAG**

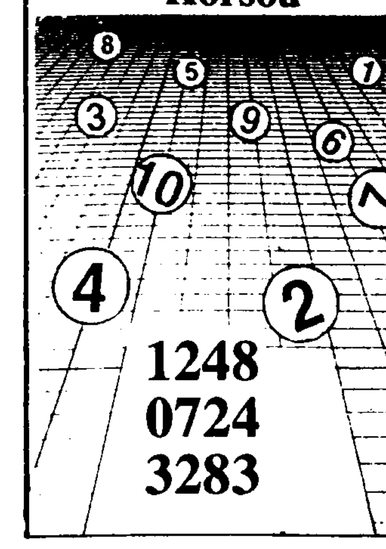
16.00 Movie: 'Man Outside' (1986, Robert Logan/Kathleen Quinlan)
17.45 Movie: 'Pink Cadillac' (1989, Clint Eastwood/Bernadette Peters)
20.00 Movie: 'Fear City' (1984, Tom Berenger/Melanie Griffith)
21.30 Movie: 'Die Hard 2' (Bruce Willis/Bonnie Bedelia)
23.35 1st & Ten
24.30 HBO Comedy Hour
01.30 Movie: 'Summer Job' (1989, Sherrie Rose/James Summer)
03.05 Movie: 'Perfect Witness' (1989, Brian Dennehy/Aidan Quinn)
04.50 Movie: 'Take Two' (1988, Grant Goodeve/Robin Mattson).

### TELECURAÇAO

**VRIJDAG**

17.15 Ora pa Mucha;
18.00 Science & Technology;
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Show di Job;
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 Special: 'Planet of Taking';
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 How Things Work;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Late Movie: 'Baladd of Gregory Cortés;
24.30 Sluiting.

### Wega di Number Kòrsou



1248
0724
3283

### TBS

**VRIJDAG**

18.05 Bewitched
18.35 Andy Griffith
19.05 The Jeffersons
19.35 Major League B
Houston Astros at Atlanta Br
22.20 Movie: 'The Train R
(1973, John Wayne/Ann-Mar
24.20 Movie: 'Massacre at
High' (1976, Andrew Stevens
02.05 Movie: 'Death Race 2000
David Carradine)
03.50 Night Tracks
05.30 Hogan's Heroes.

## Amsterdamse wint Moore-prijs

De Amsterdamse beeldhouwster **Margot Zanstra** heeft in Tokio de Henry Moore prijs gewonnen. Dat heeft de kunstenares vrijdag in Amsterdam bekendgemaakt.

De prijs voor abstract beeldhouwwerk, genoemd naar de beroemde Engelse beeldhouwer, wordt om de twee jaar uitgeschreven door het Hakone Museum in Tokio. Een jury van kunstenaars en critici beoordeelde meer dan 700 kunstwerken uit de gehele wereld. Aan de prijs is een bedrag van 10 miljoen yen (Ruim 130.000 gulden) verbonden. Zanstra kreeg de prijs voor haar inzending Ghostdwelling, een abstract beeld van met glasvezel versterkt kunststof. Het negen meter hoge beeld is geplaatst in het Utsukushi-Ga-Hara Open Air Museum. Het betreft een variatie op een eerder door haar in Alkmaar geplaatst beeldhouwwerk.

## Oudste synagog

Bij opgravingen in Israëlische dorp Sh is vermoedelijk de synagoge ter wereld o Het gebouw dateert eerste eeuw voor Chris is daarmee aanzienlijk dan de tot dusver opge synagoges, zo meldde de salem Post donderdag.

In het dorp tussen zalem en Ramallah zijn dan 400 vondsten g Daaruit leiden arche af dat er tussen de ze eeuw voor Christus zesde eeuw na Ch steeds nieuwe nederzett zijn gesticht.

Bij de stad Tel Ha een kleitablet gevond uit de tijd van de a ders Abraham en stamt, bijna 4.000 geleden. De vondst nieuw licht op een tijd over behalve uit de weinig of niets bekend

Op het tablet zij spijkerschrift de namen meld van 19 inwoners v stad Hazor, destijds de b rijkste stad der Kanaän De archeologen hopen d de opgravingen het k lijk archief van Hazor gevonden.

## Harry Reaso (68) overled

Harry Reasoner, de A kaanse tv-correspo die het nieuwsprogram minutes' tot een bli succes wist te mak dinsdag overleden in e kenhuis in Connecticu werd 68 jaar.

Meer dan een kwart was hij een van belangr krachten van de tv-jour tiek in de VS, werkend de beide grote omroepen en CBS.

Reasoner kwam op 1 in het ziekenhuis te nadat hij thuis in We van de trap was gevall volgende dag werd d rurgen een bloedprop u hersenen verwijderd.


AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

**UITGEVERIJ AMIGOE N.V.**
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

**CURAÇAO**
Centrale (alle afdelingen)
672000

**Directie:**
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

**Hoofdredactie:**
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Bob Harms, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

**ADVERTENTIE-AFDELING**
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

**UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA**
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

**Eindredacteur/Directeur**
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

**BONAIRE**
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

**SINT MAARTEN**
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

**ST. EUSTATIUS:**
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

**AMSTERDAM**
correspondenten:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

**HILVERSUM**
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

**Persagentschappen: ANP en AP**
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

**DRUKKERIJ:** Rotaprint N.V.

**DISTRIBUTIE** (abonnementen):
**Curaçao:** Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
**Aruba:** Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
**Bonaire** (abonnementen en incasso):
E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

**Losse nummers 60 cent:**
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

**Buiten Antillen (Nederland):**
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen


## Heer Bommel en het Verdwijnpunt door Marten Toonder



**7550 — Professor Prlwytzkofski was nog steeds in gesprek met Kwetal toen Tom Poes hijgend bij het konijnehol aankwam.**

**"Gelukkig, dat je er nog bent", riep hij. "Ik moet nog iets vragen!"**

**"Rust, bid ik u", sprak de geleerde raspend. "Het gaat mij om der fluxie! Der differentiaal-quotiënt, verstaat u? Men moet ja der fysische grotigheid naar der tijd differentiëren, is dat klaar?"**

**"Het is gewoon een stolk", riep de dwerg opgewonden. "Als je de sprig in de gorrel hutst, kan je verramen! Met een stolk, natuurlijk".**

**"Ach neen!" kreet de hoogleraar wanhopig. "Als ik ener volkomener diastimeter voor het congronteren aanwend, zal ik mij in staat zetten het opponeren der imperceptibele..."**

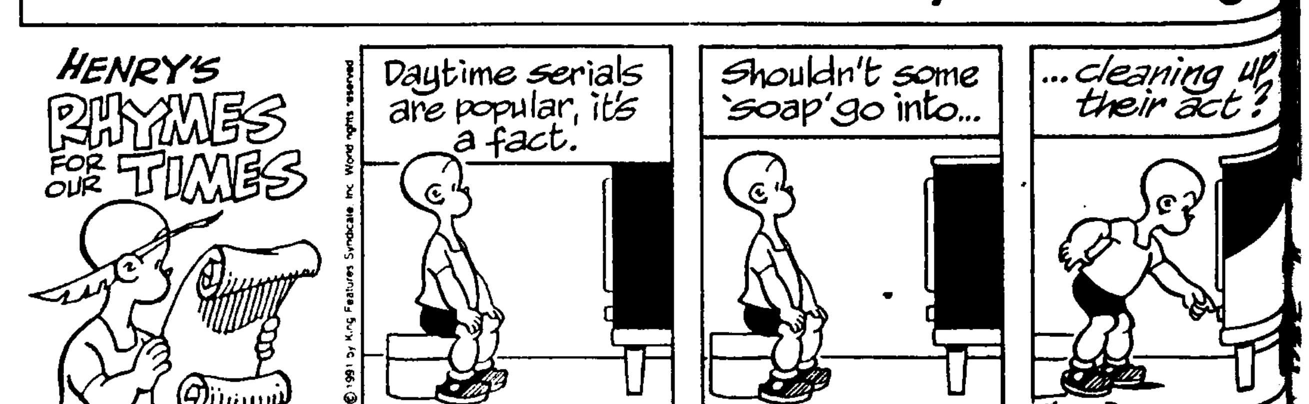
**"Een klein vraagje maar!" riep Tom Poes zo hard hij kon. "Waar zit de derde knop?"**

**Kwetal sprong op van de boomwortel, en voordat iemand begreep wat hij van plan was, verdween hij in het konijnehol. "Ik ga ipsen!" riep hij vanuit het gat, en daarop werd het stil.**

**De herfstwind ritselde door het lover en een kille grondmist kroop over de achtergrond nader, zodat de professor rillerig opstond. "Dat is ja bedurendswaard", mompelde hij verslagen. "En het is uwe schuldigheid, mijnheer Poes! U zoude niet hebben storen moeten....."**

**"Ik kon niet anders!" verklaarde Tom Poes. "We kunnen Dorknoper niet helpen als we niet weten waar de goede knop zit". En omdat hij zag dat de geleerde zijn bril recht zette om beter te kunnen luisteren, legde bij hem de moeilijkheid zo duidelijk mogelijk uit......**

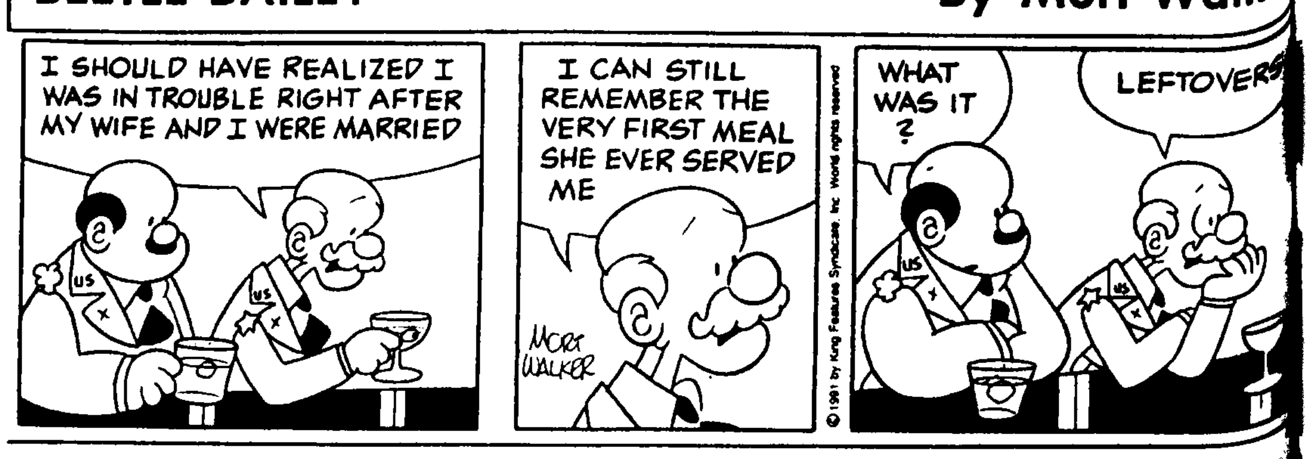
HENRY ® By Dick Hodgin



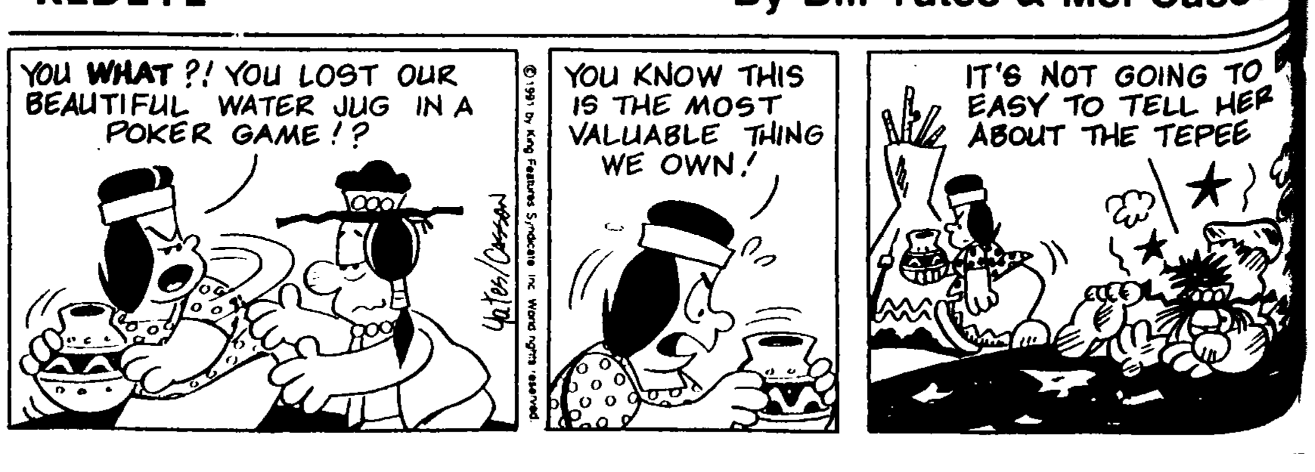

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker




REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



## [...]kmarkets-NEWS

| FRANKFURT | PREV. | 08-08 | AMSTERDAM | PREV | 08-08 |
|---|---|---|---|---|---|
| DAX INDEX | 1632 | 1630 | CBS GEN. INDEX | 92.90 | 92.70 |
| ASKO | 850.50 | 850.00 | ABN-AMRO | 40.10 | 40.00 |
| BASF | 236.50 | 236.30 | AEGON | 120.50 | 119.60 |
| BMW | 500.00 | 517.00 | AHOLD | 80.60 | 80.00 |
| COMMERZBANK | 262.50 | 261.50 | AMEV | 51.70 | 51.00 |
| DAIMLER BENZ | 735.70 | 736.30 | AKZO | 117.40 | 117.50 |
| DEUTSCHE BANK | 683.00 | 683.60 | BOLS | 202.90 | 202.30 |
| HOECHST | 238.90 | 237.20 | BUHR.TET. | 46.70 | 46.40 |
| KARSTADT | 475.00 | 467.00 | DAF | 24.50 | 23.90 |
| MAN | 371.00 | 373.00 | DSM | 106.40 | 105.80 |
| PREUSSAG | 353.20 | 357.50 | ELSEVIER | 86.30 | 86.10 |
| SIEMENS | 658.90 | 656.50 | FOKKER | 33.80 | 33.20 |
| VW | 372.60 | 371.00 | GIST BROC. | 34.30 | 34.60 |
| | | | HAGEMEYER | 124.00 | 121.40 |
| | | | HEINEKEN | 152.30 | 151.70 |
| LONDON | | | HOOGOVENS | 62.50 | 61.70 |
| | | | ING | 50.10 | 49.60 |
| FT-100 INDEX | 2597 | 2600 | KLM | 28.90 | 31.00 |
| | | | KNP | 52.80 | 51.60 |
| ARGYLL | 3.08 | 3.06 | NEDLLOYD | 57.00 | 57.70 |
| BARCLAYS BANK | 4.63 | 4.67 | PHILIPS | 33.40 | 33.70 |
| BASS | 9.10 | 9.18 | ROBECO | 101.00 | 100.80 |
| BRITISH STEEL | 1.21 | 1.21 | ROLINCO | 100.90 | 100.60 |
| BRITISH TEL | 3.89 | 3.88 | RORENTO | 66.30 | 66.20 |
| BTR | 4.23 | 4.21 | RODAMCO | 53.80 | 53.70 |
| CADBURY | 3.67 | 3.78 | ROYAL DUTCH | 160.80 | 159.50 |
| CABLE & WIRE | 5.78 | 5.82 | UNILEVER | 161.20 | 159.80 |
| GRAND MET | 7.88 | 7.98 | VMF STORK | 45.90 | 45.90 |
| MARKS & SPENCER | 2.76 | 2.77 | VOC | 46.10 | 46.00 |
| MIDLAND | 5.57 | 5.61 | VNU | 75.00 | 75.20 |
| TATE & LYLE | 3.86 | 3.85 | WESSANEN | 84.80 | 83.70 |

| TOKYO | | | TORONTO | | |
|---|---|---|---|---|---|
| NIKKEI DOW IND. | 23691 | 23482 | TSE 300 | 3528.7 | 3514.7 |
| BRIDGESTONE | 1050 | 1030 | | | |
| CANON | 1520 | 1520 | ALCAN | 20.38 | 20.38 |
| DAI ICHI KANGYO | 2330 | 2310 | BELL | 44.63 | 44.63 |
| DAIWA SEC. | 1260 | 1260 | BANK OF NS | 18.38 | 18.00 |
| HITACHI | 1100 | 1110 | CAN.PAC. | 19.38 | 19.13 |
| HONDA MOT. | 1490 | 1460 | INASCO | 29.13 | 29.00 |
| JAPAN AIRLINES | 1180 | 1190 | LAIDLAW | 13.63 | 13.50 |
| NEC | 1420 | 1410 | MOORE | 29.25 | 28.13 |
| NOMURA SEC. | 1720 | 1710 | NORANDA | 19.63 | 19.50 |
| NIPPON STEEL | 414 | 406 | PLACER DOME | 14.75 | 14.63 |
| [illegible] | 572 | 547 | POWER CORP. | 15.50 | 15.75 |
| SONY | 6000 | 6000 | ROYAL BANK | 26.13 | 26.00 |



## Financieel Nieuws

# Beurs dobbert doelloos door Air Holland vleugellam

**AMSTERDAM — Vandaag heeft de Amerikaanse dollar wat steun gekregen door de publicatie van de produceentenprijzen in de Verenigde Staten. Deze zijn de afgelopen maand met 0,2 procent gedaald, terwijl de algemene verwachting was dat ze ongewijzigd zouden blijven.**

**De dollar steeg in Amsterdam ruim één cent op f.1,9460. Wallstreet opende nagenoeg onveranderd ten opzichte van de koers van gisteren die met een verlies van vijftien punten was gesloten op 3013.**

Unilever maakte vandaag zijn cijfers over het tweede kwartaal bekend. De winst per aandeel is met één procent gestegen en dat viel de beleggers wat tegen. De koers reageerde hierop met een uiteindelijk verlies van f.1,30 ten opzichte van de slotkoers van gisteren op f.158,50.

Gisteren lieten de beleggers op de Amsterdamse beurs ook al weten niet tevreden te zijn met de kwartaalcijfers van Koninklijke Olie. Vandaag had de beurs daar nog steeds mee te kampen en het aandeel zakte twee kwartjes verder onderuit op f.159,-.

KLM moest vandaag drie dubbeltjes prijs geven op f.30,70, doordat beleggers wat winst hadden genomen, na de publicatie van de fraaie kwartaalcijfers.

Air Holland kon vandaag niet veel meer uitrichten, nadat de lovende verhalen van directeur John Block over een vermeende steunverlening door de touroperators, werden tegengesproken. Het fonds kreeg een zware dreun te verwerken toen het aan het eind van de dag nog maar f.8,50 opbracht tegen tien gulden zestig gisteren.

Ook Internatio-Muller kreeg een gevoelige tik, omdat de fusie met Hagemeyer niet doorgaat. Internatio moest maar liefst f.4,50 terug op f.73,-."In een fusie met Hagemeyer had een reddingskans voor Internatio gezeten", aldus een handelaar, "alleen redden ze het niet". Een andere handelaar zei blij te zijn, dat Hagemeyer niet met IM werd opgezadeld, hetgeen zich uitte in een winst van f.1,60 op f.123,-.

DSM wist ook vandaag weer wat terug te verdienen van de verliezen van de afgelopen weken en scoorde zeventig cent hoger op f.105,90.

De beurs schijnt toch niet helemaal gerust te zijn op de komende woensdag te publiceren cijfers van Hoogovens en waardeerde het aandeel met bijna twee gulden minder op f.59,80.

Vredestein ten slotte moest weer negentig cent inleveren van de f.2,10 winst van gisteren en kwam uit op f.13,60.





"Sawa Dios su mi alma ta na pas, ta di djE mi salbacion ta bini."
(Ps. 62 : 1)

Dios di Amor a tuma den Su reino mi esposo, nos tata, abuelo y bisabuelo stimá:

**CLOVIS JACOBUS MARCHENA**

Na nomber di su esposa: Enriqueta Marchena

Jiunan: Celia y George Alders
Ethel Marchena
Jenny Maduro
Lena Marchena
Osvaldo y Catharina Marchena
Beléa y Dolfi Kock
Eddy y Stella Marchena
Anthony y Lydia Marchena
Willy Marchena
Treesje y Ruben García

Nieto(a)nan: Gregory y Mayra, Giovanni, Els y Ayala
Guiseppe, Gerile y Jose
Jeanine, Annoushka, Ronny, Dino y Marion
Garrick, Maroushka, Junior, Romeo, Richie
Raffy, Vanessa, Edward John, Rowan, Rena
Rainy Genevieve y Gilienne y Rose

Cuñá: Cristina Marchena, jiunan y famia.

Famia: Marchena, Martijn, Alders, Maduro, Hernandéz, Kock, Tromp, Geerman, García, Rás, v/d Geyn, Santana, Booi, Hart, Wientjes, Shaw, de Cock y demas famia ta invita pa acto di entiero, cual ta tuma lugar diasabra 10 di Augustus pa 4'or di atardi, saliendo for di Iglesia San Francisco pa santana catholico den Boerhaavestraat.
E restonan mortal lo ta reposá for di 2'or di mardia den Misa San Francisco na Playa.

Aruba, 8 aug. 1991

## AGENDA CURAÇAO





## MEDISCHE DIENSTEN

### ARTSEN

**NACHTDIENST ARTSEN**
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

**KINDERARTS**
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

**VERENIGING VAN TANDARTSEN**
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

**CENTRO MEDICO STA ROSA**
Sta Rosaweg 327, tel.: 672500/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

### WIJKVERPLEGING

**WIT GELE KRUIS**
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, 682412 en 682947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fenau (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster R. van Velthoven, tel.: 76728.

**NEUTRALE WIJKVERPLEGING**
kantoor Gosieweg 15, tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Concencion, tel.: 685381, pageboy 027-063 b.g.g. 691636. kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Concencion, tel.: 685381.

**KRAAMKLINIEK RIO CANARIO**
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691636; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

**STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO**
Fortein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Plaas, tel.: 642958 b.g.g. 601780.
Consultatiebureau: [illegible] dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

**STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING "KWIDO PA FAMIA"**
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

**FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU**
Voor informatie tel.: 672266, 648225 of [illegible].

### GENEESK. DIENST

**STADS- EN 2DE DISTRICT OOST**
10 augustus 1991 vanaf 08.00 uur tot 12 augustus 1991 om 07.00 uur:
Dokter Schoop, Sentro Mediko Santa Rosa, tel.: 676666; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 672215 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilcox, Da Costa Gomez, Nassy-Tsang, Hasny, Tseng, Marselina, Braakman, Doran en Guerrero-Balmeyer)

**STADS- EN 2DE DISTRICT WEST**
9 augustus 1991 vanaf 17.00 uur tot 12 augustus 1991 om 07.00 uur:
Dokter Nivillac, Spreekkamer: Brievengat, tel.: 76280/76281; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 615828 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, Gerstenbluth, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosales-Concession)

**DERDE DISTRICT BANDABAO**
9 augustus 1991 vanaf 17.00 uur tot 12 augustus 1991 om 07.00 uur.
Dokter Cummins, Spreekkamer: Barber, tel.: 641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 690361 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucacius, Speng en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

### APOTHEKEN

**NACHTDIENST**

**Otrobanda**
Gosie, Gosieweg 90-A (gebouw Las Vegas Supermarket), tel.: 370744.
**Punda**
Popular, hoek Maduro-/Columbusstraat, tel.: 611266/612376.

## DIVERSEN

**VERLOF BEGRAFENIS**
(van 10.00-14.00 uur)
10 augustus: H.R. Andrade, Vesuviusstraat 19.
12 augustus: A.King Boulevard 42.

**HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.**

**THORAX CENTRUM**
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 688817.

**DIERENASIEL**
kantooruren maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

**DIERENARTS**
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

**CURINFEST**
20.00 uur tweede Internationale Salsa Festival (optredens van Doble R SSS, Arnell y su Orkesta, José Alberto 'El Canario', Grupo Caneo en Hermanos Moreno) - Curaçao Festival Center.

**ZATERDAG**

**TOERISTENSCHIP**
07.00-19.00 uur 'Amerikanis' (SJU).

****************

## Koersen Centrale Bank

**NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 9 AUGUSTUS 1991 EN TOT NADER ORDER:**

| VALUTA | | AANKOOP | VERKOOP AAN PUBLIEK |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN DOLLAR | 1.53 | 1.55 | 1.57 |
| PND STERLING | 2.965 | 3.02 | 3.08 |
| NED GLD | 91.27 | 91.99 | 92.79 |
| ZW FRANCS | 117.82 | 118.54 | 119.24 |
| FR FRANCS | 29.16 | 30.26 | 30.96 |
| DUITSE MARK | 103.04 | 103.76 | 104.56 |
| IT LIRE | 1.06 | 1.36 | 1.42 |
| AR FLORIN | 98.00 | 100.00 | *100.20 **100.00 |
| JAPANSE YEN | 130.12 | 130.98 | 131.78 |
| ECU | -.- | 213.07 | 213.87 |

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

**KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 9 AUGUSTUS 1991 EN TOT NADER ORDER.**

| | | |
|---|---|---|
| 12 % | OBLIGATIELENINGEN PER 88/92 | 100.99 |
| 8 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1991 | 100.00 |
| 9 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002 | 95.00 |
| 8.5 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1994/96 | 100.86 |

**DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.**

# WEEKEND Sizzle

## RYSTTAFEL Restaurant INDONESIA

Home of the original

25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 - 6-9.30 p.m.

Zondag geen lunch.
OPEN voor diner vanaf 6 uur.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

---

*Sfeervol dineren op het Terras aan de waterzijde of in het Restaurant*

Geopend alle dagen vanaf 10.00 uur 's morgens.
Zondag: vanaf 16.00 uur

Iedere dag Happy Hour 17.00 tot 19.00 uur.
Zaterdag: 23.00 tot 24.00

Tijdens week-end special **"Fisherman's Menu"**

GRAND-
Pieterma
VOOR RESERV
**Tel.: 617**

---

Have an **Absolut** great week-end!

ABSOLUT Country of Sweden VODKA

---

## Restaurant Landhuis Zeelandia

Een avond romantisch tafelen onder de flamboyant bij Restaurant Landhuis Zeelandia

Op vrijdag- en zaterdagavond kunt U naast het a la carte menu ook genieten van ons

WEEKEND MENU

Rolletjes Tongfilet gevuld met Zalm
*
Haasfilet met Braam bessen saus
of
Griet a la Meuniere met keuze uit diverse sauzen
*
Chocolade mousse

Polarisweg 28 Telefoon: 614688

---

## Fort Nassau RESTAURANT

**Dit weekend gezellig uit!**
Onze bar is geopend tot 1.00 uur met piano muziek van Randall Corsen
Heerlijke cocktails en borrelhapjes

---

Remy M
Cogn

---

## BAR RESTAURANT DRAGON PHOENIX

Cas Coraweg 50 (naast Lusa)

Kom genieten van onze HEERLIJKE GERECHTEN in ons gezellig restaurant. U zit rustig, eet met smaak en U krijgt goede service.
Voor reserveringen en bestellingen: Tel.: 78559.

---

## ROSE GARDEN Bar Restaurant

Oude Caracasbaaiweg 56 - Tel.: 614574
Tel.: 618678

EEN SFEERVOL RESTAURANT MET CHINESE GERECHTEN en een gezellige bar.
Geopend vanaf 11.00 v.m. - 11.00 n.m.
*U bent van harte welkom.*

---

## QUEEN'S VIEW

RESTAURANT AND TERRACE SORSAKA CHIKI

Kom even heerlijk dineren in ons rustieke restaurant.

- Uitstekend menu
- Prachtig uitzicht
- Prima service

Volop verse visgerechten.

Reservering tel: 675105

**OPEN** voor diner elke dag, **ook maandag** vanaf 6.30 p.m. - 11 uur p.m.

---

## Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

**Indisch lekker!**

Geopend voor lunch 12 - 2 uur voor dinner vanaf 6.30 zaterdag geen lunch, wel dinner.
Maandag gesloten.

Tel.: 626519.

---

## LUQUE SHERRY

Imported by
C. Winkel & Zonen N.V.

---

## De Koekepan

Sta. Rosaweg - Tel.: 369747

**Pannekoeken**, klein en groot.
Kaas, Ham, Spek, Appel, Ananas

**Hartige pannekoeken**
Hollandse, Mexicaanse, Neptunes, Chinese, Criollo, Antilliaanse, Pannekoek Stobá en de Vegetariër.

Alle hartige pannekoeken f. 10,-

Openingstijden:
dinsdag t/m vrijdag van 12 - 2 en van 5 - 10 uur
zaterdag - zondag van 12 uur 's middags ...
Maandag gesloten.

---

## BISTRO LE CLOCHARD

CUISINE SUISSE ET FRANCAISE

Riffortbogen - Tel.: 625666 - 625667

### RECOMMANDATIONS DU CHEF

**Appetizers**
Pâté de la Maison / Sauce Cumberland
Eigen gemaakte pâté, vergezeld van Cumberlandsaus
Crème Dora aux pines
Crème-soep van komkommer met pijnboompitjes
Ravioli florentine
Eigen gemaakte ravioli, gevuld met spinazie en kwark, begeleid door roomsaus

**Main Courses**
Escalope de veau "Borromeo"
Kalfsschnitzel met mozzarella gegratineerd en geserveerd met rode-wijnsaus waarin champignons en morilles
Emincé de filet d'agneau
Dun gesneden lamshaas met lichte kerrie-roomsaus en mango
Cordon bleu de poisson du jour "Belle Epoque"
Marktverse vis, gevuld met eigen farce, licht gepaneerd en in boter gebakken

**Dessert**
Charlotte Royale
Charlotte Royale, bereid met Bavarois
Gratin de cerises et glace canelle
Gegratineerd kersendessert met kaneelijs

---

PRODUCE OF SCOTLAND

## The MACALLAN

Single Highland Malt Scotch Whisky

12 YEARS OLD

Imported by

at Antillean Trading N.V.

Tel.: 53885

---

## RESTAURANT The Wine Cellar

Concordiastraat

GOURMET WEEKEND MENU

ALASKA KING CRAB in brandied russian

**Specialiteiten:**

Mousse de Saumon
Creme Fraiche d'Ecrivisse
Entrecote de Provence (aan tafel getrancheerd)
Coupe Danja
Proeven: Cabernet Sauvignon

Reservations:
Phone 612178-
Open from 6 p.m.
Also for your business lunch.

---

THE QUEEN Apollo TABLE

Voor bestel
Tel.: 688922

---

## BAILEYS

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO
Tel.: 611833

---

S.O.S. ASH
Tel.

Kom genieten van onze "Krio Gerecht"

---

## TROPICAL TREAT B.B.Q. Restaurant

Sta. Rosaweg 194 Pasanta

Open dagelijks van 5-11 n.m. met gerechten vanaf f. 12,50
Ideaal voor privé parties

**"a TROPICAL TREAT with a romantic touch."**

Voor reservering: Tel. 677537.

---

## McDonald's

altijd gezellig voor Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken

Tel.: 75080 / 75081

---

## LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat Phone: 55418

*Alle goede dingen der aarde, zijn op z'n minst een ontdekkingsreis waard.*

Dinnerbon verkrijgbaar.
De prijs kunt U zelf bepalen.

Open dinsdag t/m zondag vanaf 18.00 uur.
Security aanwezig.

Pim et Marjolein

---

## RESTAURANT Alouette

Orionweg 12 Zeelandia

A comfortable and exquisite decoration in a superb ambience, where dining is an experience you'll never forget.

Closed on all Sundays & Saturday noon.

For reservations: 618222

---

## EL ENTABLAO

WEEKEND SPECIAL RESTAURANT

- Carnes y mariscos y vino
- Vissoep het beste van Curacao

PASADIA TERRAS

- Empanadas chilenas
- Clery (white sangria)

Indjuweg 47 (Damiaguito, laatste zijweg van Schubappelweg)

gelegenheid om te ... (pool)

Tel.: 614855

Iedereen is welkom.

---

Chaloma Recreatie

Plantage ...
Tel.: 6...
NIEUW